



## **Vertikaler Kompressor 50L / 50L Vertical Compressor / Compresseur vertical 50 L PVKO 50 A1**

(DE) (AT) (CH)

### **Vertikaler Kompressor 50L**

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

### **Compresseur vertical 50 L**

Traduction des instructions d'origine

(PL)

### **Pionowy kompresor 50 l**

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(SK)

### **Vertikálny kompresor 50 l**

Preklad originálneho návodu na obsluhu

(GB) (IE)

### **50L Vertical Compressor**

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

### **Verticale compressor 50 l**

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(CZ)

### **Vertikální kompresor 50 l**

Překlad originálního provozního návodu



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

---

GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

---

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

---

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

---

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

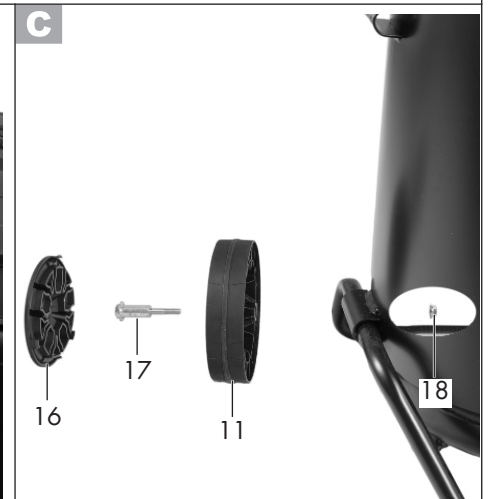
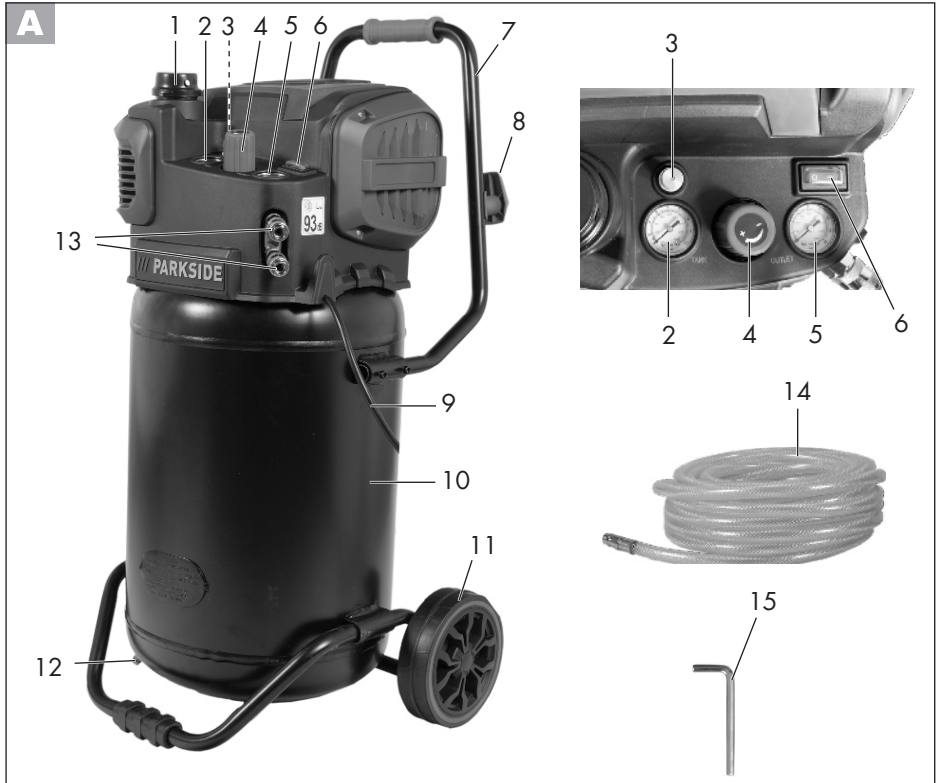
---

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

---

DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
GB / IE	Translation of the original instructions	Page	15
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	24
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	36
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	46
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	56
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	65



## Inhalt

<b>Einleitung</b> .....	<b>4</b>
<b>Bestimmungsgemäße</b>	
<b>Verwendung</b> .....	<b>4</b>
<b>Allgemeine Beschreibung</b> .....	<b>5</b>
Lieferumfang.....	5
Funktionsbeschreibung .....	5
Übersicht .....	5
<b>Technische Daten</b> .....	<b>5</b>
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>6</b>
Symbole und Bildzeichen .....	6
Allgemeine Sicherheitshinweise für	
Elektrowerkzeuge .....	6
Restrisiken .....	9
<b>Inbetriebnahme</b> .....	<b>9</b>
Bügelgriff montieren .....	9
Räder montieren .....	9
Ein-/Ausschalten .....	9
<b>Bedienung</b> .....	<b>9</b>
Druckluftschlauch montieren.....	9
<b>Arbeitshinweise</b> .....	<b>10</b>
Druckluft einstellen .....	10
<b>Reinigung und Wartung</b> .....	<b>10</b>
Reinigung.....	10
Luftfilter reinigen.....	10
Kondenswasser ablassen .....	11
Sicherheitsventil überprüfen .....	11
<b>Lagerung</b> .....	<b>11</b>
<b>Transport</b> .....	<b>11</b>
<b>Entsorgung/Umweltschutz</b> .....	<b>11</b>
<b>Ersatzteile/Zubehör</b> .....	<b>12</b>
<b>Garantie</b> .....	<b>13</b>
<b>Reparatur-Service</b> .....	<b>14</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>14</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>14</b>
<b>Original-EG-</b>	
<b>Konformitätserklärung</b> .....	<b>75</b>
<b>Explosionszeichnungen</b> .....	<b>83/84</b>

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



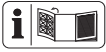
Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Kompressor ist zum Betreiben von druckluftbetriebenen Werkzeugen (z. B. Reifenfüller, Ausblaspistole und Lackierpistole) bestimmt. Das Gerät ist **nicht geeignet** zum Betreiben von Werkzeugen welche einen hohen Druckluftbedarf haben. Jede andere Verwendung kann zu Schäden an den Geräten führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen. Diese Geräte sind nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

## Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

## Lieferumfang

Packen Sie zuerst das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist.

- Kompressor
- Bügelgriff
- 2 Räder
- Montagematerial
- 10 m Druckluftschlauch
- Innensechskantschlüssel
- Betriebsanleitung

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

## Funktionsbeschreibung

Der Kompressor ist zum Betreiben von druckluftbetriebenen Werkzeugen vorgesehen.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

## Übersicht

- |          |                                   |
|----------|-----------------------------------|
| <b>A</b> | 1 Luftfilterdeckel                |
|          | 2 Manometer (Druckkessel)         |
|          | 3 Sicherheitsventil               |
|          | 4 Druckregler                     |
|          | 5 Manometer (eingestellter Druck) |
|          | 6 Ein-/Ausschalter                |
|          | 7 Bügelgriff                      |
|          | 8 Schlauchwicklung                |
|          | 9 Netzleitung                     |
|          | 10 Druckkessel                    |

- |  |                            |
|--|----------------------------|
|  | 11 Rad                     |
|  | 12 Ablassschraub           |
|  | 13 Schnellkupplungen       |
|  | 14 Druckluftschlauch       |
|  | 15 Innensechskantschlüssel |

- |          |                              |
|----------|------------------------------|
| <b>B</b> | 7a Innensechskantschraube    |
|          | 10a Halterung für Bügelgriff |

- |          |                     |
|----------|---------------------|
| <b>C</b> | 16 Radkappe         |
|          | 17 Radschraube      |
|          | 18 Sicherungsmutter |

- |          |               |
|----------|---------------|
| <b>E</b> | 1a Luftfilter |
|----------|---------------|

- |          |                              |
|----------|------------------------------|
| <b>F</b> | 19 Halterung für Netzleitung |
|----------|------------------------------|

## Technische Daten

### Vertikaler Kompressor 50 l.....PVKO 50 A1

Nennspannung U.....	230 V~; 50 Hz
Nennleistung P .....	1800 W
Motordrehzahl $n_0$ .....	2850 min <sup>-1</sup>
max. Arbeitsdruck $P_{max}$ ....	1,0 MPa (10 bar)
Gewicht m .....	35 kg
Kesselvolumen .....	50 l
Ansaugleistung .....	ca. 260 l/min
Schutzart.....	IPX0
Schalldruckpegel ( $L_{pA}$ ) .....	71,9 dB(A), $K_{pA}$ = 3 dB
Schalleistungspegel ( $L_{WA}$ ) gemessen.....	90,9 dB(A), $K_{WA}$ = 2,29 dB
garantiert.....	93 dB(A)

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit

einem anderen verwendet werden.  
Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



**Warnung:**

Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

**Sicherheitshinweise**

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Gerät.

**Symbole und Bildzeichen**

**Symbole in der Anleitung**



**Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden**



**Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personenschäden durch einen elektrischen Schlag**



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät

**Symbole auf dem Gerät**



Achtung!



Gefahr vor elektrischem Schlag!



Warnung! Kompressoranlage kann ohne Warnung anlaufen.



Achtung - heiße Oberfläche



Tragen Sie Gehörschutz!



Lesen Sie die Betriebsanleitung aufmerksam durch.



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.



Angabe des Schallleistungspegels  $L_{WA}$  in dB

**Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

## Sicheres Arbeiten:

- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung.**  
Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.
- **Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse.**
  - Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus.
  - Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
  - Sorgen Sie für gute Beleuchtung des Arbeitsplatzes.
  - Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht, wo Brand- oder Explosionsgefahr besteht. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- **Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag.**  
Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen (z. B. Rohren, Radiatoren, Elektroherden, Kühlgeräten).
- **Halten Sie andere Personen fern.** Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht das Elektrowerkzeug oder das Kabel berühren. Halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.
- **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge sicher auf.**  
Unbenutzte Elektrowerkzeuge sind an einem trockenen, hochgelegenen oder abgeschlossenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern, abzulegen. Es besteht Verletzungsgefahr.
- **Überlasten Sie Ihr Elektrowerkzeug nicht.**  
Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- **Benutzen Sie das richtige Elektrowerkzeug.**
  - Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten.
  - Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht für solche Zwecke, für die es nicht vorgesehen ist. Benutzen Sie zum Beispiel keine Handkreissäge zum Schneiden von Baumstäben oder Holzscheiten.

Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- **Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung.**
  - Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, sie können von beweglichen Teilen erfasst werden.
  - Bei Arbeiten im Freien ist rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.
  - Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
- **Benutzen Sie Schutzausrüstung.**
  - Verwenden Sie bei stauberzeugenden Arbeiten eine Atemmaske.
- **Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist.**  
Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung.**  
Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

- **Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
  - Befolgen Sie die Hinweise zur Schmierung und zum Werkzeugwechsel.
  - Kontrollieren Sie regelmäßig das Netzkabel des Elektrowerkzeugs und lassen Sie dieses bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern.
  - Kontrollieren Sie Verlängerungsleitungen regelmäßig und ersetzen Sie diese, wenn sie beschädigt sind.
  - Halten Sie die Handgriffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.
- **Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose** bei Nichtgebrauch des Elektrowerkzeugs, vor der Wartung und beim Wechsel von Werkzeugen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- **Benutzen Sie Verlängerungskabel für den Außenbereich.** Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
- **Seien Sie aufmerksam.** Achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- **Überprüfen Sie das Elektrowerkzeug auf eventuelle Beschädigungen.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.
  - Vor weiterem Gebrauch des Elektrowerkzeugs müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
  - Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Elektrowerkzeugs zu gewährleisten.
  - Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen bestimmungsgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Betriebsanleitung angegeben ist.
  - Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt. Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.
- **Achtung!** Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
- **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug durch eine Elektrofachkraft reparieren.** Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer Fachwerkstatt ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden; andernfalls können Unfälle für den Benutzer entstehen.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte



Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

## Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- Lungenschäden, falls kein geeigneter Atemschutz getragen wird.
- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Augenschäden, falls kein geeigneter Augenschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.



Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

## Inbetriebnahme

### B Bügelgriff montieren

- Drücken Sie den Bügelgriff (7) in die Halterung für Bügelgriff (10a) am Druckkessel (10).
- Befestigen Sie den Bügelgriff (7) mit den Innensechskantschrauben und dem beiliegenden Innensechskantschlüssel (15).

### C Räder montieren

- Führen Sie die Radschraube (17) durch die Bohrung im Rad (11).
- Führen Sie die Radschraube (17) durch die Bohrung am Radgestänge.
- Befestigen Sie das Rad (11) mit der Sicherungsmutter (18). Nehmen Sie dazu ggf. einen Schraubenschlüssel (nicht im Lieferumfang enthalten) zu Hilfe.
- Drücken Sie die Radkappe (16) auf das Rad (11).
- Wiederholen Sie die Schritte 1-4 mit dem anderen Rad.

## Ein-/Ausschalten

- Zum Einschalten kippen Sie den Ein-/Ausschalter (6) auf Position „I“.
- Zum Ausschalten kippen Sie den Ein-/Ausschalter (6) auf Position „0“.

## Bedienung

### D Druckluftschlauch montieren

- Drücken Sie den Druckluftschlauch (14) in eine der beiden Schnellkupplungen (13). Der Druckluftschlauch (14) rastet ein.

### Druckluftschlauch demontieren

2. Drücken Sie den Kupplungsring an der Schnellkupplung (13) zum Gerät. Der Druckluftschlauch (14) springt aus der Schnellkupplung (13).
3. Drücken Sie das Druckluftwerkzeug in die Schnellkupplung am Druckluftschlauch.

## Arbeitshinweise

### A Druckluft einstellen

An den Schnellkupplungen (13) kann der eingestellte Druck abgenommen werden. Dieser Druck ist über den Druckregler (4) einstellbar und kann am Manometer (eingestellter Druck) (5) abgelesen werden.

1. Zum Erhöhen drehen Sie den Druckregler (4) im Uhrzeigersinn.
2. Zum Verringern drehen Sie den Druckregler (4) gegen den Uhrzeigersinn.

## Reinigung und Wartung



**Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Netzstecker.**



Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.

Führen Sie folgende Wartungs- und Reinigungsarbeiten regelmäßig durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet.

- Halten Sie die Lüftungsschlitze am Gerätegehäuse stets frei sonst überhitzt das Gerät.

## Reinigung



**Das Gerät darf weder mit Wasser abgespritzt werden, noch in Wasser gelegt werden. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.**



Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen.

- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem trockenen Tuch oder einem Pinsel.



### Luffilter reinigen



Betreiben Sie das Gerät nie ohne Luffilter. Staub und Schmutz gelangen sonst in den Motor und führen zu Schäden.

Reinigen Sie den Luffilter (1a) ca. alle 300 Betriebsstunden von Staub und Schmutz, um einen einwandfreien Betrieb zu gewährleisten können.

1. Nehmen Sie den Luffilterdeckel (1) ab.
2. Entnehmen Sie den Luffilter (1a).
3. Klopfen Sie den Luffilter (1a) aus.
4. Reinigen Sie den Luffilter (1a) und den Luffilterdeckel (1) mit etwas Druckluft (ca. 3 bar).
5. Montieren Sie den Luffilter (1a) und den Luffilterdeckel (1) wieder in umgekehrter Reihenfolge.

## A Kondenswasser ablassen

Leeren Sie nach jedem Betrieb den Druckkessel (10) von Kondenswasser.

1. Öffnen Sie die Ablassschraube (12).
2. Fangen Sie das Kondenswasser in einem geeigneten Behältnis auf.
3. Kippen Sie das Gerät etwas nach vorne, um das restliche Kondenswasser auszulassen.
4. Schließen Sie die Ablassschraube (12) wieder.

## Sicherheitsventil überprüfen

Das Sicherheitsventil dient zum Druckablass im Fall von Überdruck im Druckkessel. Betätigen Sie das Sicherheitsventil ca. alle 30 Betriebsstunden, aber mind. 3 mal im Jahr, um die korrekte Funktion sicherzustellen.

1. Starten Sie das Gerät (siehe „Ein-/Ausschalten“).
2. Drehen Sie das Sicherheitsventil (3) im Uhrzeigersinn, um das Sicherheitsventil (3) zu öffnen. Das Sicherheitsventil (3) sollte nun Luft ablassen.
3. Drehen Sie das Sicherheitsventil (3) gegen den Uhrzeigersinn, um das Sicherheitsventil (3) wieder zu schließen.

## F Lagerung

- Lagern Sie die Geräte und Zubehörteile stets:
  - trocken.
  - sauber.
  - staubfrei.
  - außerhalb der Reichweite von Kindern.

- Wickeln Sie die Netzleitung (9) um die Halterung für Netzleitung (19).
- Wickeln Sie den Druckluftschlauch (14) um die Schlauchwicklung (8).
- Lassen Sie den Überdruck im Kompressor ab, indem Sie den Kompressor ausschalten und die noch im Druckkessel (10) vorhandene Druckluft verbrauchen.
- Lassen Sie das Kondenswasser ab. (siehe „Kondenswasser ablassen“).

## Transport

Nutzen Sie den Bügelgriff (7), um das Gerät zu fahren. Beachten Sie beim Transport das Gewicht des Gerätes.

## Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.

- Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
- Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

## Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter  
[www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 14).

Item	Bezeichnung	Bestell-Nr.
14	Druckluftschlauch 10m	91105933
1a	Luftfilter	91105932
11	Rad Set	91105929
8	Schlauchwicklung	91105930
12	Ablassschraube	91105928
6	Ein-/Ausschalter	91105931
13	Schnellkupplungen Set	91105926

## Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Druckluftschlauch, Luftfilter) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 356332\_2004) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte

Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

## Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

**Achtung:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

## Service-Center

**DE Service Deutschland**  
Tel.: 0800 54 35 111  
E-Mail: [grizzly@lidl.de](mailto:grizzly@lidl.de)  
**IAN 356332\_2004**

**AT Service Österreich**  
Tel.: 0820 201 222  
(0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: [grizzly@lidl.at](mailto:grizzly@lidl.at)  
**IAN 356332\_2004**

**CH Service Schweiz**  
Tel.: 0842 665566  
(0,08 CHF/Min.,  
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: [grizzly@lidl.ch](mailto:grizzly@lidl.ch)  
**IAN 356332\_2004**

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Service-Anschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20  
D-63762 Grobostheim  
DEUTSCHLAND  
[www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)

## Content

<b>Introduction .....</b>	<b>15</b>
<b>Proper use .....</b>	<b>15</b>
<b>General description .....</b>	<b>15</b>
Scope of delivery .....	16
Description of functions .....	16
Overview .....	16
<b>Technical data .....</b>	<b>16</b>
<b>Safety instructions.....</b>	<b>17</b>
Symbols and icons .....	17
General Safety Instructions for Power Tools.....	17
Residual risks .....	19
<b>Initial start-up .....</b>	<b>19</b>
Mounting the bow-type handle.....	19
Fitting the wheels .....	19
Switching on/off.....	20
<b>Operation .....</b>	<b>20</b>
Mounting the compressed air hose ....	20
<b>Working instructions .....</b>	<b>20</b>
Adjusting the compressed air.....	20
<b>Cleaning and servicing.....</b>	<b>20</b>
Cleaning the air filter.....	20
Draining the condensation water.....	20
Checking the safety valve.....	21
<b>Storage.....</b>	<b>21</b>
<b>Transport .....</b>	<b>21</b>
<b>Disposal/environmental protection .....</b>	<b>21</b>
<b>Replacement parts/Accessories ..</b>	<b>21</b>
<b>Guarantee .....</b>	<b>22</b>
<b>Repair Service.....</b>	<b>23</b>
<b>Service-Center.....</b>	<b>23</b>
<b>Importer .....</b>	<b>23</b>
<b>Translation of the original EC declaration of conformity .....</b>	<b>76</b>
<b>Exploded Drawing .....</b>	<b>83/84</b>

## Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product. During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified.

Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

## Proper use

The compressor is intended for the operation of pneumatic tools (e.g. tyre inflator, blow-out gun and spray paint gun). The device is **not suitable** for operating tools that require a high degree of compressed air.

Any other use can damage the devices and thus pose a substantial risk to the user. These devices are not suitable for commercial use. The warranty is void in the case of commercial use.

The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

## General description



The illustration of the most important functional components can be found on the front and the back fold-out pages.

## Scope of delivery

First, unpack the device and check for completeness.

- Compressor
- Bow-type handle
- 2 wheels
- Mounting material
- 10 m compressed air hose
- Allen key
- Instruction manual

Dispose of the packaging material properly.

## Description of functions

The compressor is intended for the operation of pneumatic tools. Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements work.

## Overview

- |          |    |                             |
|----------|----|-----------------------------|
| <b>A</b> | 1  | Air filter cover            |
|          | 2  | Manometer (pressure vessel) |
|          | 3  | Safety valve                |
|          | 4  | Pressure regulator          |
|          | 5  | Manometer (set pressure)    |
|          | 6  | On/off switch               |
|          | 7  | Bow-type handle             |
|          | 8  | Hose reel                   |
|          | 9  | Power cable                 |
|          | 10 | Pressure vessel             |
|          | 11 | Wheel                       |
|          | 12 | Drain plug                  |
|          | 13 | Quick connectors            |
|          | 14 | Compressed air hose         |
|          | 15 | Allen key                   |
- 
- |          |     |                             |
|----------|-----|-----------------------------|
| <b>B</b> | 7a  | Hexagon socket screw        |
|          | 10a | Bracket for bow-type handle |

- |          |    |            |
|----------|----|------------|
| <b>C</b> | 16 | Hubcap     |
|          | 17 | Wheel bolt |
|          | 18 | Locknuts   |

- |          |    |            |
|----------|----|------------|
| <b>E</b> | 1a | Air filter |
|----------|----|------------|

- |          |    |                    |
|----------|----|--------------------|
| <b>F</b> | 19 | Power cable holder |
|----------|----|--------------------|

## Technical data

### Vertical compressor 50 l.....PVKO 50 A1

Nominal voltage U.....	230 V~; 50 Hz
Rated power P.....	1800 W
Motor speed $n_0$ .....	2850 min <sup>-1</sup>
max. working pressure	
$P_{max}$ .....	1.0 MPa (10 bar)
Weight m.....	35 kg
Vessel volume.....	50 l
Suction pipe.....	approx. 260 l/min
Protection type.....	IPX0
Sound pressure level	
( $L_{pA}$ ).....	71.9 dB(A), $K_{pA} = 3$ dB
Sound power level ( $L_{WA}$ )	
measured.....	90.9 dB(A), $K_{WA} = 2.29$ dB
guaranteed.....	93 dB(A)

Levels of noise and vibration were determined according to the standards and regulations in the declaration of conformity.

The specified total vibration value and the stated noise emission value have been measured according to a standardised test method and can be used to compare one power tool with another.

The specified total vibration value and the stated specified noise emission value can also be used for a provisional assessment of the load.



**Warning:** The vibration emission value may differ during actual use of the power tool from the stated value depending on the manner in



which the power tool is used. Try to keep the exposure to vibrations as low as possible. Examples of measures to reduce vibration exposure are the wearing of gloves when using the tool and limiting the working hours. For this purpose all parts of the operating cycle have to be considered (for example, times when the electric tool is switched off and times when it is switched on but running without any load).

## Safety instructions

Ensure that the safety instructions are observed when operating the device.

### Symbols and icons

#### Symbols in the manual:



**Warning symbols with information on damage and injury prevention.**



**Hazard symbol with information on the prevention of personal injury caused by electric shock.**



Instruction symbols with information on preventing damage.



Help symbols with information on improving tool handling.

#### Symbols on the device



Caution!



Danger of electric shock!



Warning! Compressor system can start without warning.



Caution! Hot surface!



Wear ear protection!



Read the instruction manual carefully.



Electrical devices do not belong in domestic waste.



Sound power level  $L_{WA}$  indicated in dB

## General Safety Instructions for Power Tools

The term “power tool” used in the safety instructions refers to mains-operated electric tools (with a mains cable) and to battery-operated electric tools (without a mains cable).

### Safe working:

- **Keep your work area tidy.**  
An untidy workplace can lead to accidents.
- **Consider environment influences.**
  - Do not expose power tools to rain.
  - Do not use power tools in damp or wet surroundings. The penetration of water into an electric tool increases the risk of electric shock.
  - Ensure the work area is adequately lit.
  - Do not use power tools where there is a fire or explosion hazard. Power tools generate sparks that can ignite dust or vapours.
- **Protect yourself against electric shock.**

Avoid body contact with earthed parts (e.g. pipes, radiators, electric cookers, refrigerators).

- **Keep other people away.** Do not allow other people, especially children, to touch the power tool or cable. Keep them away from your work area.
- **Store unused power tools safely.**

Unused power tools should be stored in a dry, high or locked place, out of the reach of children. There is a risk of injury.

- **Do not overload your power tool.**

They work better and more safely within the specified power range.

- **Use the correct power tool.**

- Do not use low-performance machines for heavy work.
- Do not use the power tool for purposes for which it is not intended. For example, do not use a circular hand saw for cutting tree branches or logs.

Using the power tool for anything other than its intended use can lead to dangerous situations.

- **Wear suitable work clothing.**

- Do not wear loose clothing or jewellery that might become caught in moving parts.
- When working outdoors, non-slip footwear is recommended.
- Wear a hair net to contain long hair.

- **Use protective equipment.**

- Use a dust mask for work which generates dust.

- **Do not use the cable for purposes for which it is not intended.**

Do not use the cable to pull the plug from the socket. Protect the cable from heat, oil and sharp edges. Damaged

or untidy cables increase the risk of electric shock.

- **Avoid abnormal body postures.**

Ensure secure footing and keep your balance at all times.

This will help you to have better control of the power tool in unexpected situations.

- **Maintain tools with care.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- Follow the instructions for lubrication and changing tools.
- Regularly check the connection cable of the power tool and, if it is damaged, have it replaced by a qualified specialist.
- Check extension cords periodically and replace them if they are damaged.
- Keep handles dry, clean and free from oil and grease.

- **Remove the plug from the mains socket** when the power tool is not in use, before maintenance and when changing tools.

These safety measures prevent accidentally starting the power tool.

- **Use extension cables outdoors.**

Only use approved and appropriately marked extension cables outdoors.

- **Pay attention at all times.**

Pay attention, be aware of what you are doing and take the utmost care when working. Do not use the power tool if you cannot concentrate. A moment of inattention whilst using the power tool can result in serious injuries.

- **Check the power tool for possible damage.**

This will ensure that the power tool remains safe.

- Before further use of the power tool, safety devices or slightly damaged

parts must be carefully examined in respect of their proper and intended function.

- Check whether the moving parts are working properly and are not becoming jammed or whether parts are damaged. All parts must be correctly fitted and satisfy all conditions to ensure the proper operation of the power tool.
- Damaged safety equipment and parts must be repaired properly or replaced by an authorised specialist workshop unless otherwise indicated in the instruction manual.
- Do not use power tools if the switch cannot be turned on and off. Damaged switches must be replaced at a customer service workshop.

• **Caution!**

Using other attachment tools and other accessories may represent a risk of injury to you.

- **Have your power tool repaired by a qualified electrician.** This power tool complies with the relevant safety regulations. Repairs may only be performed by a specialist workshop using original spare parts; otherwise accidents involving the user may result.
- If the connection cable of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer or their customer service or by a similarly qualified person in order to avoid hazards.

**Residual risks**

Even if properly operating and handling this electric tool, some residual risks will remain. Due to its construction and build, this electric tool may present the following hazards:

- a) Cuts
- b) Ear damage if working without ear protection.
- c) Eye damage if suitable eye protection is not worn.
- d) Damage to your health caused by swinging your hands and arms when operating the appliance for longer periods of time or if the unit is not held or maintained properly.



Warning! During operation, this electric tool generates an electromagnetic field which, under certain circumstances, may impair the functionality of active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or lethal injuries, we recommend that persons with medical implants consult their doctor and the manufacturer of their medical implant before operating the machine.

**Initial start-up**

**B Mounting the bow-type handle**

1. Push the bow-type handle (7) into the bracket for the bow-type handle (10a) on the pressure vessel (10).
2. Attach the bow-type handle (7) using the hexagon socket screws and the enclosed Allen key (15).

**C Fitting the wheels**

1. Insert the wheel bolt (17) through the hole in the wheel (11).
2. Insert the wheel bolt (17) through the hole in the wheel rod.
3. Fasten the wheel (11) using the locknuts (19). If necessary, use a spanner (not included in delivery).

4. Press the hubcap (16) onto the wheel (11).
5. Repeat steps 1-4 for the remaining wheels.

## Switching on/off

1. To switch the device on, move the On/Off switch (6) to position "I".
2. To switch the device off, move the On/Off switch (6) to position "0".

## Operation

### D Mounting the compressed air hose

1. Press the compressed air hose (14) into one of the two quick connectors (13). The compressed air hose (14) locks into place.

### Removing the compressed air hose

2. Press the coupling ring on the quick connector (13) towards the device. The compressed air hose (14) springs out of the quick connector (13).
3. Press the compressed air tool into the quick connector on the compressed air hose.

## Working instructions

### A Adjusting the compressed air

The set pressure can be released from the quick connectors (13). This pressure can be adjusted via the pressure regulator (4) and can be read on the manometer (set pressure) (5).

1. To increase, turn the pressure regulator (4) clockwise.
2. To decrease, turn the pressure regulator (4) anti-clockwise.

## Cleaning and servicing



**Before carrying out work on the device, switch it off and unplug the mains plug.**



You should have any repair and maintenance work that is not described in these instructions carried out by our Service Centre. Only use original parts.

Perform the following maintenance and cleaning work regularly. This will guarantee long and reliable use.

- Always keep the ventilation slits on the device housing unobstructed otherwise the device will overheat.



### E Cleaning the air filter



Never run the device without an air filter. Dust and dirt may otherwise enter the motor and cause damage.

Remove dust and dirt from the air filter (1a) approx. every 300 operating hours to ensure proper functioning of the device.

1. Remove the air filter cover (1).
2. Remove the air filter (1a).
3. Tap out the air filter (1a).
4. Clean the air filter (1a) and the air filter cover (1) with a little compressed air (approx. 3 bar).
5. Reverse the sequence to remount the air filter (1a) and the air filter cover (1).



### A Draining the condensation water

Empty condensation water from the pressure vessel (10) after every use.

1. Open the drain plug (12).
2. Collect the condensation water in a suitable container.
3. Tilt forward slightly to let out the remaining condensation water.
4. Close the drain plug (12) again.

## Checking the safety valve

The safety valve is used to release the pressure in case of overpressure in the pressure vessel.

Activate the safety valve approx. every 30 operating hours, or at least 3 times a year to ensure correct functioning.

1. Start the device (see "Switching On/Off").
2. Rotate the safety valve (3) clockwise in order to open the safety valve (1). The safety valve (3) should now release air.
3. Turn the safety valve (3) anti-clockwise to close the safety valve (3) again.

## F Storage

- Always store the devices and accessories:
  - dry.
  - clean.
  - dust free.
  - out of the reach of children.
- Wind the power cable (9) around the power cable bracket (19).
- Wind the compressed air hose (15) around the hose reel (8).
- Place the device upright if necessary.
- Release the overpressure in the compressor by switching off the compressor and using up the compressed air still present in the pressure vessel (10).
- Drain the condensation water (see "Draining the condensation water").

## Transport

Use the bow-type handle (7) to move the device. Pay attention to the weight of the device during transport.

## Disposal/environmental protection

The device, accessories and packaging should be properly recycled.



Electrical devices do not belong in domestic waste.

- Take the device to a recycling plant. The plastic and metal parts used on your device can be properly sorted according to materials and grades and efficiently recycled. Please contact our service centre for more information.
- We will dispose of any defective devices that you send to us free of charge.

## Replacement parts/Accessories

**Spare parts and accessories can be obtained at**  
**[www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)**

If you have issues ordering, please use the contact form.

If you have any other questions, contact the "Service-Center" (see page 23).

Item	Description	Order No.
14	Compressed air hose 10m	91105933
1a	Air filter	91105932
11	Wheel set	91105929
8	Hose reel	91105930
12	Drain plug	91105928
6	On/Off switch	91105931
13	Quick connectors set	91105926

## Guarantee

Dear Customer,

This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

### Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

### Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

### Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. valve adapter, compressed air hose) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches, tension tear protection, slide shoe).

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

**Processing in Case of Guarantee**

To ensure quick handling of you issue, please follow the following directions:

- Please have the receipt and item number (IAN 356332\_2004) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

**Repair Service**

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.

We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

**Attention:** Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

**Service-Center**



**Service Great Britain**

Tel.: 0800 404 7657  
E-Mail: grizzly@lidl.co.uk  
**IAN 356332\_2004**



**Service Ireland**

Tel.: 1890 930 034  
(0,08 EUR/Min., (peak))  
(0,06 EUR/Min., (off peak))  
E-Mail: grizzly@lidl.ie  
**IAN 356332\_2004**

**Importer**

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
www.grizzlytools-service.eu

## Sommaire

<b>Introduction .....</b>	<b>24</b>
<b>Utilisation conforme .....</b>	<b>24</b>
<b>Description générale .....</b>	<b>25</b>
Matériel livré .....	25
Description fonctionnelle .....	25
Aperçu .....	25
<b>Caractéristiques techniques .....</b>	<b>25</b>
<b>Conseils de sécurité .....</b>	<b>26</b>
Symboles utilisés dans le mode d'emploi .....	26
Consignes générales de sécurité relatives aux outils électriques .....	26
Autres risques .....	28
<b>Mise en service .....</b>	<b>29</b>
Montage de la poignée étrier .....	29
Monter les roues .....	29
Mise en marche/arrêt .....	29
<b>Utilisation .....</b>	<b>29</b>
Monter le flexible à air comprimé .....	29
<b>Consignes de travail .....</b>	<b>29</b>
Régler l'air comprimé .....	29
<b>Nettoyage et maintenance .....</b>	<b>30</b>
Nettoyez le filtre à air .....	30
Vidanger l'eau de condensation .....	30
Vérifier la soupape de sécurité .....	30
<b>Stockage .....</b>	<b>30</b>
<b>Transport .....</b>	<b>31</b>
<b>Recyclage/Protection de l'environnement .....</b>	<b>31</b>
<b>Pièces de rechange/Accessoires ..</b>	<b>31</b>
<b>Garantie - France .....</b>	<b>32</b>
<b>Garantie - Belgique .....</b>	<b>34</b>
<b>Service Réparations .....</b>	<b>35</b>
<b>Service-Center .....</b>	<b>35</b>
<b>Importateur .....</b>	<b>35</b>
<b>Traduction de la déclaration de conformité CE originale .....</b>	<b>77</b>
<b>Vue éclatée .....</b>	<b>83/84</b>

## Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués.

Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

## Utilisation conforme

Le compresseur est destiné au fonctionnement d'outils pneumatiques (par ex. gonfleur de pneus, pistolet de soufflage et pistolet à peinture). L'appareil n'est **pas destiné** au fonctionnement d'outils nécessitant un débit d'air comprimé élevé.

Toute autre utilisation peut entraîner des dommages aux appareils et constituer un sérieux danger pour l'utilisateur. Ces appareils ne sont pas conçus pour une utilisation commerciale. Une utilisation pour une utilisation commerciale annule la garantie.

Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou par une manipulation incorrecte.



## Description générale



Vous trouverez les images correspondantes à l'arrière et à l'avant de ce document, sur la couverture.

### Matériel livré

Déballez en premier lieu l'appareil et contrôlez s'il est complet.

- Compresseur
- Poignée étrier
- 2 roues
- Matériel de montage
- Flexible à air comprimé de 10 m
- Clé Allen
- Mode d'emploi

Éliminez correctement les matériaux d'emballage.

### Description fonctionnelle

Le compresseur est prévu pour le fonctionnement d'outils pneumatiques.

Pour savoir quelles fonctions remplissent les éléments de commande, veuillez vous reporter aux descriptions suivantes.

### Aperçu

- |          |                                       |
|----------|---------------------------------------|
| <b>A</b> | 1 Couvercle de filtre à air           |
|          | 2 Manomètre (réservoir sous pression) |
|          | 3 Soupape de sécurité                 |
|          | 4 Régulateur de pression              |
|          | 5 Manomètre (pression réglée)         |
|          | 6 Interrupteur Marche/Arrêt           |
|          | 7 Poignée étrier                      |
|          | 8 Enroulement de flexible             |
|          | 9 Câble secteur                       |
|          | 10 Réservoir sous pression            |

- |  |                            |
|--|----------------------------|
|  | 11 Roue                    |
|  | 12 Vis de vidange          |
|  | 13 Raccords rapides        |
|  | 14 Flexible à air comprimé |
|  | 15 Clé Allen               |

- |          |                                  |
|----------|----------------------------------|
| <b>B</b> | 7a Vis à six pans creux          |
|          | 10a Support de la poignée étrier |

- |          |                      |
|----------|----------------------|
| <b>C</b> | 16 Capuchon de roue  |
|          | 17 Vis de roue       |
|          | 18 Écrou de sécurité |

- |          |                 |
|----------|-----------------|
| <b>E</b> | 1a Filtre à air |
|----------|-----------------|

- |          |                             |
|----------|-----------------------------|
| <b>F</b> | 19 Support du câble secteur |
|----------|-----------------------------|

## Caractéristiques techniques

### Compresseur vertical 50 l.....PVKO 50 A1

Tension nominale U ..... 230 V~ ; 50Hz

Puissance nominale P.....1800 W

Régime moteur  $n_0$ .....2850 min<sup>-1</sup>

Pression de service max.

$P_{max}$  ..... 1,0 MPa (10 bar)

Poids m..... 35 kg

Capacité du réservoir ..... 50 l

Puissance d'aspiration ..... env. 260 l/min

Type de protection..... IPX0

Niveau de pression acoustique

( $L_{pA}$ ) ..... 71,9 dB(A),  $K_{pA}$  = 3 dB

Niveau de puissance acoustique ( $L_{WA}$ )

mesuré..... 90,9 dB(A),  $K_{WA}$  = 2,29 dB

garanti ..... 93 dB(A)

La valeur totale de vibrations déclarée a été mesurée conformément à une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outil à un autre.

L'indication du fait que la valeur totale de vibrations déclarée peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire de l'exposition.

**Avertissement :**

L'émission de vibration au cours de l'utilisation réelle de l'outil électrique peut différer de la valeur totale déclarée, selon les méthodes d'utilisation de l'outil.

Essayez de maintenir aussi faible que possible la contrainte que constituent les vibrations. Mesures à titre d'exemple pour réduire la contrainte que constituent les vibrations : porter des gants lors de l'utilisation de l'outil et limiter le temps de travail. Il faut à ce titre tenir compte de toutes les parties du cycle d'exploitation (par exemple les temps au cours desquels l'outil électroportatif est éteint, et ceux au cours desquels il est certes allumé mais fonctionne hors charge).

**Conseils de sécurité**

Ce chapitre traite des consignes de sécurité de base lors du travail avec une appareil.

**Symboles utilisés dans le mode d'emploi**

**Signes de danger avec conseils de prévention des accidents sur les personnes ou des dégâts matériels**



**Pictogramme de danger avec informations de prévention des dommages aux personnes par décharge électrique**



Signes indicatifs avec conseils de prévention des dégâts



Signes de conseils avec des informations pour une meilleure manipulation de l'appareil

**Symboles sur l'appareil**

Attention !



Risque d'électrocution !



Avertissement ! Un compresseur peut démarrer de manière intempestive.



Attention - surface chaude.



Portez une protection auditive !



Veuillez lire attentivement le mode d'emploi.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.



Information sur le niveau de puissance acoustique  $L_{WA}$  en dB

**Consignes générales de sécurité relatives aux outils électriques**

Le terme "outil électrique" utilisé dans les consignes de sécurité fait référence aux outils électriques branchés sur le réseau (avec câble secteur) et aux outils électriques sans fil (sans câble secteur).

**Travail en toute sécurité :**

- **Gardez votre zone de travail rangée.**

Le désordre dans la zone de travail peut être source d'accidents.

- **Tenez compte des conditions ambiantes.**

- N'exposez pas les outils électriques à la pluie.
- N'utilisez pas d'outils électriques dans un environnement humide ou mouillé. La pénétration d'eau dans l'appareil électrique augmente le risque d'électrocution.
- Veillez à un bon éclairage du lieu de travail.
- N'utilisez pas d'outils électriques dans des lieux présentant un risque d'incendie ou d'explosion. Les outils électriques produisent des étincelles pouvant mettre le feu à la poussière ou aux vapeurs.
- **Protégez-vous d'une électrocution.**  
Évitez un contact corporel avec des éléments reliés à la terre (par ex. tuyaux, radiateurs, cuisinières électriques, réfrigérateurs).
- **Éloignez les autres personnes.**  
Ne laissez pas des personnes, en particulier des enfants, toucher l'outil électrique ou le câble. Éloignez-les de votre zone de travail.
- **Stockez des outils électriques inutilisés dans un endroit sûr.**  
Les outils électriques inutilisés doivent être déposés dans un endroit sec, en hauteur ou fermé, hors de portée des enfants. Il existe un risque de blessures.
- **Ne surchargez pas votre outil électrique.**  
Vous travaillez mieux et avec une plus grande sécurité dans la plage de puissance donnée.
- **Utilisez l'outil électrique adapté.**
  - N'utilisez pas de machines de faible puissance pour des travaux lourds.
  - N'utilisez pas l'outil électrique à des fins pour lesquelles il n'est pas prévu. N'utilisez pas par exemple une scie circulaire portable pour couper des branches ou des bûches.

L'utilisation d'outils électriques pour d'autres applications que celles prévues peut provoquer des situations dangereuses.

- **Portez des vêtements adaptés.**  
Ne portez pas de vêtements trop amples ni de bijoux, ils peuvent être happés par les pièces mobiles.
  - Pour travailler en extérieur, il est recommandé de porter des chaussures antidérapantes.
  - Si vous avez les cheveux longs, portez une résille.
- **Utilisez un équipement de protection.**
  - Pour les travaux générateurs de poussière, portez un masque respiratoire.
- **N'utilisez pas le câble à des fins auxquelles il n'est pas adapté.**  
N'utilisez pas le câble pour retirer la fiche secteur de la prise. Protégez le câble de la chaleur, de l'huile et des bords coupants. Des câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrocution.
- **Évitez toute position anormale du corps.**  
Veillez à avoir une position sûre et maintenez toujours l'équilibre. Cela permet de mieux contrôler l'outil électrique dans une situation inattendue.
- **Entretenez soigneusement vos outils.** Beaucoup d'accidents ont pour origine des outils électriques mal entretenus.
  - Respectez les consignes de graissage et de changement d'outils.
  - Vérifiez régulièrement le câble secteur de l'outil électrique et en cas d'endommagement, faites-le remplacer par un spécialiste agréé.
  - Contrôlez régulièrement les ral-

longes et remplacez-les si elles sont endommagées.

- Gardez les poignées sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.
- **Débranchez la fiche secteur de la prise de courant** lorsque l'outil électrique n'est pas utilisé, avant la maintenance et lors de l'échange d'outils.

Cette mesure de précaution empêche un démarrage involontaire de l'outil électrique.

- **Utilisez une rallonge destinée à l'extérieur.**

Utilisez à l'extérieur uniquement des rallonges autorisées à cet effet et conformément identifiées.

- **Soyez attentif.**

Faites attention à ce que vous faites ; commencez le travail raisonnablement. N'utilisez pas l'outil électrique si vous n'êtes pas concentré. Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut entraîner de graves blessures.

- **Vérifiez si l'outil électrique présente des dommages éventuels.**

Ainsi, la sécurité de l'appareil électrique est garantie.

- Avant de continuer à utiliser l'outil électrique, vérifiez soigneusement le bon fonctionnement conforme des dispositifs de protection ou des pièces légèrement endommagées.
- Vérifiez si les pièces mobiles fonctionnent impeccablement et ne coincent pas ou si les pièces sont endommagées. Toutes les pièces doivent être correctement montées et toutes les conditions remplies pour garantir le fonctionnement impeccable de l'outil électrique.
- Des dispositifs de protection et

pièces endommagées doivent être réparés ou remplacés correctement par un atelier spécialisé agréé, sauf mention contraire dans le mode d'emploi.

- N'utilisez pas d'outils électriques dont l'interrupteur ne peut être mis en marche et hors service. Des interrupteurs endommagés doivent être remplacés dans un atelier de service après-vente.

- **Attention !**

L'utilisation d'autres outils à insérer et d'autres accessoires peut entraîner un risque de blessures.

- **Faites réparer votre outil électrique par un électricien qualifié.** Cet outil électrique satisfait aux dispositions pertinentes en matière de sécurité. Les réparations ne doivent être effectuées que par un atelier spécialisé qui utilise des pièces de rechange d'origine ; dans le cas contraire, des accidents peuvent survenir pour l'utilisateur.
- En cas d'endommagement du câble de raccordement de cet appareil, celui-ci doit être remplacé par le fabricant ou son service après-vente ou un spécialiste du même secteur afin d'éviter toute mise en danger.

## Autres risques

Même si vous utilisez cet outil électrique de manière conforme, il existe malgré tout d'autres risques. Les dangers suivants peuvent se produire en fonction de la méthode de construction et du modèle de cet outil électrique :

- Coupures
- Dommages affectant l'ouïe si aucune protection d'ouïe appropriée n'est portée.

- c) Blessures aux yeux, si aucune protection oculaire appropriée n'est portée.
- d) Ennuis de santé engendrés par les vibrations affectant les bras et les mains si l'appareil est utilisé pendant une longue période ou s'il n'est pas employé de manière conforme ou correctement entretenu.



Avertissement ! Pendant son fonctionnement cet outil électrique produit un champ électromagnétique qui, dans certaines circonstances, peut perturber des implants médicaux actifs ou passifs. Pour diminuer le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser cette machine.

## Mise en service

### **B** Montage de la poignée étrier

1. Enfoncez la poignée étrier (7) sur le support de la poignée étrier (10a) situé sur le réservoir sous pression (10).
2. Vissez la poignée étrier (7) avec les vis à six pans creux et la clé Allen (14) fournie.

### **C** Monter les roues

1. Passez la vis de roue (17) par l'orifice dans la roue (11).
2. Passez la vis de roue (17) par l'orifice situé sur la tringlerie de roue.
3. Fixez la roue (11) avec l'écrou de sécurité (18). Pour ce faire, aidez-vous éventuellement d'une clé plate (non fournie).

4. Enfoncez le capuchon de roue (16) sur la roue (11).
5. Répétez les étapes 1 à 4 pour l'autre roue.

## Mise en marche/arrêt

1. Pour la mise en marche, basculez l'interrupteur Marche/Arrêt (6) dans la position "I".
2. Pour la mise à l'arrêt, basculez l'interrupteur Marche/Arrêt (6) dans la position "0".

## Utilisation

### **D** Monter le flexible à air comprimé

1. Enfoncez le flexible à air comprimé (14) dans l'un des deux raccords rapides (13). Le flexible à air comprimé (14) s'enclenche.

### Démonter le flexible à air comprimé

2. Enfoncez la bague de raccordement sur le raccord rapide (13) vers l'appareil. Le flexible à air comprimé (14) bondit hors du raccord rapide (13).
3. Enfoncez l'outil pneumatique dans le raccord rapide situé sur le flexible à air comprimé.

## Consignes de travail

### **A** Régler l'air comprimé

La pression réglée peut être diminuée sur les raccords rapides (13). Cette pression se règle à l'aide du régulateur de pression (4) et peut être lue sur le manomètre (pression réglée) (5).

1. Pour augmenter, tournez le régulateur de pression (4) dans le sens horaire.

2. Pour diminuer, tournez le régulateur de pression (4) dans le sens anti-horaire.

## Nettoyage et maintenance



**Éteignez l'appareil et débranchez sa fiche secteur avant tous travaux sur l'appareil.**



Faites effectuer les travaux de réparation et de maintenance qui ne sont pas mentionnés dans cette notice par notre Centre de service après-vente. Utilisez exclusivement des pièces d'origine.

Effectuez régulièrement les travaux de maintenance et de nettoyage suivants. Cela garantit une durée d'utilisation longue et fiable.

- N'obstruez jamais la fente d'aération sur le corps de l'appareil, dans le cas contraire, l'appareil surchauffe.

### **E** Nettoyez le filtre à air



N'utilisez jamais l'appareil sans filtre à air. Sinon, de la poussière et de la saleté pénètrent dans le moteur et entraînent des dégradations.

Nettoyez la poussière et la saleté du filtre à air (1a) env. toutes les 300 heures de service afin de pouvoir garantir un fonctionnement impeccable.

1. Retirez le couvercle du filtre à air (1).
2. Retirez le filtre à air (1a).
3. Tapotez le filtre à air (1a).
4. Nettoyez le filtre à air (1a) et le couvercle du filtre à air (1) avec un peu d'air comprimé (env. 3 bar).

5. Remontez le filtre à air (1a) et le couvercle du filtre à air (1) dans l'ordre inverse.

### **A** Vidanger l'eau de condensation

Après chaque utilisation, videz l'eau de condensation du réservoir sous pression (10).

1. Ouvrez la vis de vidange (12).
2. Récupérez l'eau de condensation dans un récipient adapté.
3. Basculez un peu vers l'avant pour évacuer le reste de l'eau de condensation.
4. Refermez la vis de vidange (12).

### Vérifier la soupape de sécurité

La soupape de sécurité sert à évacuer la pression en cas de surpression dans le réservoir sous pression.

Actionnez la soupape de sécurité env. toutes les 30 heures de service, mais au minimum 3 fois par an afin de garantir un fonctionnement correct.

1. Démarrez l'appareil (voir "Mise en marche/arrêt").
2. Tournez la soupape de sécurité (3) dans le sens horaire pour ouvrir la soupape de sécurité (3). La soupape de sécurité (3) devrait maintenant laisser l'air s'échapper.
3. Tournez la soupape de sécurité (3) dans le sens antihoraire pour refermer la soupape de sécurité (3).

### **F** Stockage

- Rangez toujours les appareils et accessoires dans un endroit :

- sec.
- propre.
- exempt de poussière.
- hors de portée des enfants.
- Enroulez le câble secteur (9) autour du support du câble secteur (19).
- Enroulez le flexible à air comprimé (14) autour de l'enroulement de flexible (8).
- Placez l'appareil le cas échéant debout.
- Évacuez la surpression dans le compresseur en éteignant le compresseur et en utilisant l'air comprimé encore présent dans le réservoir sous pression (10).
- Vidangez l'eau de condensation. (voir "Vidanger l'eau de condensation").

## Transport

Utilisez la poignée étrier (7) pour déplacer l'appareil. Pendant le transport, faites attention au poids de l'appareil.

## Recyclage/Protection de l'environnement

Introduisez l'appareil, les accessoires et l'emballage dans un circuit de recyclage respectueux de l'environnement.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

- Restituez l'appareil dans un point de collecte des déchets à recycler. Il est possible de trier les pièces en plastique et métalliques par matières et de les introduire ainsi dans un circuit de recyclage. Pour cela, veuillez vous adresser à notre centre de SAV.
- Nous effectuons gratuitement la mise au rebut de votre appareil défectueux retourné.

## Pièces de rechange/ Accessoires

**Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse [www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)**

Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact. Pour toute autre question, adressez-vous au "Service-Center" (voir page 35).

Position	Désignation	n° de commande
14	Tuyau à air comprimé 10m	91105933
1a	Filtre à air	91105932
11	Ensemble roue	91105929
8	Enroulement de flexible	91105930
12	Vis de vidange	91105928
6	Interrupteur Marche/Arrêt	91105931
13	Ensemble raccords rapide	91105926

## Garantie - France

Chère cliente, cher client,  
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat.

En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

### Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recher-

ché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

### Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garan-



tie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

### **Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts**

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

### **Volume de la garantie**

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication.

Cette garantie ne s'applique pas aux consommables. Les pièces d'usure sont remplacées pendant les deux premières années à compter de la date d'achat.

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau, le gel, la foudre ou le feu ou un transport inadapté. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice

d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. En cas d'emploi impropre et incorrect, de recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

### **Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

### **Article 1648 1er alinéa du Code civil**

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

### **Marche à suivre dans le cas de garantie**

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 356332\_2004) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées

ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.

- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

## Garantie - Belgique

Chère cliente, cher client,  
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

### Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons

ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

### Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

### Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication.

Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple la filtre à air, flexible à air comprimé) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les commutateurs).

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions

et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

### Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 356332\_2004) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

## Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif.

Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.

**Attention:** veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté. Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

## Service-Center



### Service France

Tel.: 0800 919270  
E-Mail: grizzly@lidl.fr  
**IAN 356332\_2004**



### Service Belgique

Tel.: 070 270 171  
(0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.be  
**IAN 356332\_2004**

## Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
ALLEMAGNE  
www.grizzlytools-service.eu

## Inhoud

<b>Inleiding</b> .....	<b>36</b>
<b>Reglementair gebruik</b> .....	<b>36</b>
<b>Algemene beschrijving</b> .....	<b>36</b>
Inhoud van het pakket .....	37
Beschrijving van de werking .....	37
Overzicht .....	37
<b>Technische specificaties</b> .....	<b>37</b>
<b>Veiligheidsvoorschriften</b> .....	<b>38</b>
Symbolen in de handleiding .....	38
Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap .....	38
Restrisico's .....	40
<b>Inbedrijfstelling</b> .....	<b>41</b>
Beugelgreep monteren .....	41
Wielen monteren .....	41
In-/uitschakelen .....	41
<b>Het apparaat bedienen</b> .....	<b>41</b>
Persluchtslang monteren .....	41
<b>Werkinstructies</b> .....	<b>41</b>
Perslucht instellen .....	41
<b>Reiniging en onderhoud</b> .....	<b>41</b>
Luchtfilter reinigen .....	42
Condenswater aftappen .....	42
Veiligheidsventiel controleren .....	42
<b>Opslag</b> .....	<b>42</b>
<b>Transport</b> .....	<b>43</b>
<b>Afval/milieubescherming</b> .....	<b>43</b>
<b>Reserveonderdelen/Accessoires</b> ..	<b>43</b>
<b>Garantie</b> .....	<b>44</b>
<b>Reparatieservice</b> .....	<b>45</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>45</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>45</b>
<b>Vertaling van de originele CE- conformiteitsverklaring</b> .....	<b>78</b>
<b>Explosietekening</b> .....	<b>83/84</b>

## Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig apparaat gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevolg verzekerd.



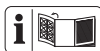
De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit apparaat.

Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het apparaat met alle bedienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het apparaat uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het apparaat mee aan derden.

## Reglementair gebruik

De compressor is bedoeld om met perslucht aangedreven gereedschappen (bijv. bandenpomp, blaaspistool en verfpistool) te laten werken. Het apparaat is **niet geschikt** voor het bedienen van gereedschappen die veel perslucht nodig hebben. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat en een ernstig risico voor de gebruiker. Deze apparaten zijn niet bedoeld voor commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik of uit een foute bediening.

## Algemene beschrijving



De afbeeldingen vindt u op de uitklapbare pagina's.

## Inhoud van het pakket

Pak het apparaat uit en controleer of het volledig is.

- Compressor
- Beugelgreep
- 2 wielen
- Montagemateriaal
- 10 m Perslucht slang
- Inbusleutel
- Gebruiksaanwijzing

Voer het verpakkingsmateriaal af zoals reglementair voorgeschreven.

## Beschrijving van de werking

De compressor is bedoeld om met perslucht aangedreven gereedschappen laten werken.

De werking van de verschillende bedieningsonderdelen is hieronder beschreven.

## Overzicht

- A**
- 1 Luchtfilterdeksel
  - 2 Manometer (drukkel)
  - 3 Veiligheidsventiel
  - 4 Drukregelaar
  - 5 Manometer (ingestelde druk)
  - 6 Aan-/uitknop
  - 7 Beugelgreep
  - 8 Slangwikkeling
  - 9 Netsnoer
  - 10 Drukkel
  - 11 Wiel
  - 12 Aftapschroef
  - 13 Snelkoppelingen
  - 14 Perslucht slang
  - 15 Inbusleutel

- B**
- 7a Inbusbout
  - 10a Houder voor de beugelgreep

- C**
- 16 Wioldop
  - 17 Wielschroef
  - 18 Borgmoer

- E**
- 1a Luchtfilter

- F**
- 19 Houder voor netsnoer

## Technische specificaties

**Verticale compressor 50 l.....PVKO 50 A1**

Nominale spanning U.....	230 V~; 50Hz
Nominaal vermogen P.....	1800 W
Motortoeental $n_0$ .....	2850 min <sup>-1</sup>
max. werkdruk $P_{max}$ .....	1,0 MPa (10 bar)
Gewicht m.....	35 kg
Ketelvolume.....	50 l
Aanzuigleiding.....	ca. 260 l/min
Beschermingsgraad.....	IPX0
Geluidsdruk niveau	
( $L_{pA}$ ).....	71,9 dB(A), $K_{pA} = 3$ dB
Geluidsvermogen niveau ( $L_{WA}$ )	
gemeten.....	90,9 dB(A), $K_{pA} = 2,29$ dB
gegarandeerd.....	93 dB(A)

De aangegeven trillingemissiewaarde werd volgens een genormaliseerd testmethode gemeten en kan ter vergelijking van een stuk elektrisch gereedschap met een ander gebruikt worden.

De aangegeven trillingemissiewaarde kan ook voor een inleidende inschatting van de blootstelling benut worden.



### Waarschuwing:

Afhankelijk van de manier, waarop het elektrische gereedschap gebruikt wordt, kan de trilingemissiewaarde tijdens het effectieve gebruik van het elektrische gereedschap van de aangegeven waarde verschillen.

Probeer de belasting door trillingen zo gering mogelijk te houden.

Voorbeeldmaatregelen voor de reductie van trillingsbelasting zijn het dragen van handschoenen bij het gebruik van het gereedschap en de beperking van de werktijd. Daarbij moeten alle delen van de bedrijfs-cyclus in acht worden genomen (bij voorbeeld tijden, waarop het elektrische werktuig is uitgeschakeld en tijden waarin het weliswaar is ingeschakeld, maar zonder belasting draait).

## Veiligheidsvoorschriften

Dit gedeelte behandelt de fundamentele veiligheidsrichtlijnen bij het werken met de apparat.

### Symbolen in de handleiding



**Gevaaersymbolen met gegevens ter preventie van lichamelijke letsels en materiële schade**



**Waarschuwbord met informatie voor het voorkomen van letsels door elektrische schok**



Gebodsteken met gegevens ter preventie van beschadigingen



Aanwijzingsteken met informatie voor een betere omgang met het apparaat

### Pictogrammen op het apparaat



Let op!



Gevaar voor elektrische schok!



Waarschuwing! Compressorinstallatie kan zonder waarschuwing aanlopen.



Let op - heet oppervlak



Draag gehoorbescherming!



Lees zorgvuldig de gebruiksaanwijzing door.



Elektrische apparaten horen niet thuis bij het huisvuil.



Specificatie van het geluidsvermogensniveau  $L_{WA}$  in dB

## Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap

Het in de veiligheidsaanwijzingen gebruikte begrip "elektrisch gereedschap" heeft betrekking op elektrische gereedschap dat op netstroom werkt (via een netsnoer) of op accustroom (zonder netsnoer).

### Veilig werken:

- **Houd uw werkplek op orde.**

Wanorde op de werkplek kan ongelukken veroorzaken.

- **Houd rekening met omgevingsinvloeden.**

- Stel het elektrische werktuig niet bloot aan regen.
- Gebruik het elektrische werktuig niet in een vochtige of natte omgeving. Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico op een elektrische schok.
- Zorg voor een goede ventilatie van de werkplek.
- Gebruik het elektrische werktuig niet waar brand- of explosiegevaar

bestaat. Elektrisch gereedschap produceert vonken, die het stof of de dampen kunnen ontsteken.

- **Bescherm uzelf tegen elektrische schok.**

Vermijd lichamelijk contact met gearde delen (bijv. leidingen, radiatoren, elektrische kachels, koelapparatuur).

- **Houd het apparaat uit de buurt van andere personen.** Laat andere mensen, vooral kinderen, het elektrische werktuig of het snoer niet aanraken. Houd ze uit de buurt van uw werkplek.

- **Bewaar het ongebruikte elektrische werktuig op een veilige plaats.**

Ongebruikt elektrisch gereedschap moet op een droge, hoge of afgesloten plaats worden bewaard, buiten bereik van kinderen. Er bestaat een risico op verwondingen.

- **Overbelast uw elektrisch werktuig niet.**

U werkt beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.

- **Gebruik het juiste elektrische werktuig.**

- Gebruik apparaten met een laag vermogen niet voor zware werkzaamheden.
- Gebruik het apparaat niet voor doeleinden waarvoor het niet bedoeld is. Gebruik bijvoorbeeld geen cirkelzaag om boomtakken of stammen te zagen.

Het gebruiken van elektrisch gereedschap voor andere dan de bedoelde toepassingen kan leiden tot gevaarlijke situaties.

- **Draag gepaste werkkledij.**

- Draag geen losse kleding of juwelen, u zou kunnen worden gegrepen door bewegende delen.

- Antislipschoenen worden aanbevolen wanneer buitenshuis wordt gewerkt.
- Draag bij lang haar een haarnetje.

- **Gebruik beschermende uitrusting.**

- Gebruik een ademhalingsmasker bij werkzaamheden waarbij stof vrijkomt.

- **Gebruik het netsnoer niet voor doeleinden waarvoor het niet bedoeld is.**

Trek niet aan het netsnoer om de stekker uit het stopcontact te halen. Bescherm het netsnoer tegen hitte, olie en scherpe randen. Beschadigde of verwarde kabels verhogen het risico op elektrische schokken.

- **Vermijd een abnormale lichaamshouding.**

Zorg ervoor dat u stevig en veilig staat en behoud uw evenwicht.

Op die manier kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.

- **Onderhoud uw gereedschap met zorg.** Veel ongevallen zijn te wijten aan slecht onderhouden elektrische gereedschappen.

- Volg de instructies voor smering en werktuigwisseling.
- Controleer de aansluitkabel van het elektrische werktuig regelmatig en laat deze door een erkende specialist vervangen als deze beschadigd is.
- Controleer de verlengkabels regelmatig en vervang ze als ze beschadigd zijn.
- Houd de handgrepen droog, schoon en vrij van olie en vet.

- **Trek het snoer uit het stopcontact** bij niet-gebruik van het elektrische gereedschap, voorafgaand aan het

onderhoud en bij de wisseling van werktuigen.

Deze voorzorgsmaatregel voorkomt een onverwachte, ongewenste start van het elektrische gereedschap.

- **Gebruik verlengkabels voor buitenshuis.**

Gebruik in de openlucht alleen daarvoor toegestane en overeenkomstig gemarkeerde verlengsnoeren.

- **Wees alert.**

Let op wat u doet en ga verstandig te werk. Gebruik het elektrische werktuig niet als u zich niet geconcentreerd bent. Eén moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van het apparaat kan leiden tot ernstige letsels.

- **Controleer het elektrisch werktuig op eventuele beschadigingen.**

Zo wordt gegarandeerd dat de veiligheid van het elektrische werktuig behouden blijft.

- Voordat het elektrische werktuig verder wordt gebruikt, moeten beschermingsmiddelen of licht beschadigde onderdelen zorgvuldig worden gecontroleerd op hun juiste en beoogde functie.
- Controleer of de bewegende delen probleemloos functioneren en niet klemmen en dat er geen delen beschadigd zijn. Alle onderdelen moeten correct gemonteerd zijn en aan alle voorwaarden voldoen om de probleemloze werking van het elektrische gereedschap te garanderen.
- Beschadigde beschermingsmiddelen en onderdelen moeten worden gerepareerd of vervangen door een erkende gespecialiseerde werkplaats, tenzij anders vermeld in de gebruiksaanwijzing.
- Gebruik geen elektrisch gereed-

schap waarvan de schakelaar niet kan worden in- en uitgeschakeld.

Beschadigde schakelaars moeten in een werkplaats van de klantendienst vervangen worden.

- **Opgelet!**

Het gebruik van andere aan te sluiten werktuigen en andere accessoires kan risico's op verwondingen voor u opleveren.

- **Laat uw elektrisch werktuig repareren door een gekwalificeerde elektricien.**

Dit elektrisch werktuig voldoet aan de relevante veiligheidsvoorschriften. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een gespecialiseerde werkplaats met originele reserveonderdelen; anders kunnen er ongelukken gebeuren voor de gebruiker.

- Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant of diens klantendienst of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon, om gevaren te voorkomen.

## Restrisico's

Ook als u dit elektrische gereedschap zoals voorgeschreven bedient, blijven er altijd restrisico's bestaan. Volgende gevaren kunnen zich in verband met de constructiewijze en uitvoering van dit elektrische gereedschap voordoen:

- a) Snijdwonden
- b) Gehoorschade indien er geen geschikte gehoorbescherming gedragen wordt.
- c) Oogletsel, wanneer geen geschikte oogbescherming wordt gedragen.
- d) Schade aan de gezondheid, die van hand-/armtrillingen het gevolg zijn



indien het apparaat gedurende een langere periode gebruikt wordt of niet zoals reglementair voorgeschreven beheerd en onderhouden wordt.



**Waarschuwing!** Dit elektrische gereedschap produceert tijdens de werking een elektromagnetisch veld. Dit veld kan in bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten in negatieve zin beïnvloeden. Om het gevaar voor ernstige of dodelijke verwondingen te verminderen, adviseren wij personen met medische implantaten, hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat de machine bediend wordt.

## Inbedrijfstelling

### B Beugelgreep monteren

1. Druk de beugelgreep (7) in de houder voor beugelgreep (10a) aan de drukketel (10).
2. Bevestig de beugelgreep (7) met de meegeleverde inbusbouten en inbusleutel (14).

### C Wielen monteren

1. Leid de wielschroef (17) door het gat in het wiel (11).
2. Leid de wielschroef (17) door het gat in de wielstang.
3. Bevestig het wiel (11) met de borgmoer (18). Gebruik evt. als hulp een sleutel (niet meegeleverd).
4. Duw de wielpop (16) op het wiel (11).
5. Herhaal stappen 1-4 voor het andere wiel.

## In-/uitschakelen

1. Om het apparaat in te schakelen, kipt u de aan-/uitschakelaar (6) in positie „I”.
2. Om het apparaat uit te schakelen, kipt u de aan-/uitschakelaar (6) in positie „0”.

## Het apparaat bedienen

### D Perslucht slang monteren

1. Druk de perslucht slang (14) in één van de twee snelkoppelingen (13). Die perslucht slang (14) klikt vast.

### Perslucht slang demonteren

2. Druk de koppeling op de snelkoppeling (13) naar het apparaat. De perslucht slang (14) springt uit de snelkoppeling (13).
3. Druk het perslucht gereedschap in de snelkoppeling op de perslucht slang.

## Werkinstructies

### A Perslucht instellen

De insteldruk kan worden afgetapt uit de snelkoppelingen (13). Deze druk is in te stellen met de drukregelaar (4) en afgelezen op de manometer (insteldruk) (5).

1. Voor het verhogen van de druk draait u de drukregelaar (4) naar rechts.
2. Voor het verlagen van de druk draait u de drukregelaar (4) naar links.

## Reiniging en onderhoud



**Schakel het apparaat uit en haal voor alle werkzaamheden aan het apparaat de netstekker uit het stopcontact.**



Laat reparatiewerkzaamheden en onderhoud, die niet zijn beschreven in deze handleiding, uitvoeren door een gespecialiseerd service-center. Gebruik uitsluitende originele delen.

Voer de volgende onderhouds- en reinigingswerkzaamheden regelmatig uit. Daardoor is een lange levensduur en een betrouwbare werking gegarandeerd.

- Houd de ventilatiegaten op de behuizing van het apparaat altijd vrij, anders oververhit het apparaat.

## **E** Luchtfilter reinigen



Gebruik het apparaat nooit zonder luchtfilter. Anders kan stof en vuil in de motor dringen en schade veroorzaken.

Verwijder stof en vuil van het luchtfilter (1 a) ongeveer elke 300 bedrijfsuren om er zeker van te zijn dat het goed werkt.

1. Neem het luchtfilterdeksel (1) af.
2. Neem het luchtfilter (1 a) eruit.
3. Klop het luchtfilter (1 a) uit.
4. Reinig het luchtfilter (1 a) en het luchtfilterdeksel (1) met een beetje perslucht (ca. 3 bar).
5. Plaats het luchtfilter (1 a) en het luchtfilterdeksel (1) in omgekeerde volgorde terug.

## **A** Condenswater aftappen

Tap na elk gebruik het condenswater uit de drukketel (10).

1. Open de aftapschroef (12).
2. Vang het condenswater op in een geschikt reservoir.

3. Kantel een beetje naar voren om de resterende condens af te tappen.
4. Sluit de aftapschroef (12) weer.

## **Veiligheidsventiel controleren**

Het veiligheidsventiel wordt gebruikt om druk af te laten bij overdruk in de drukketel.

Bedien de veiligheidsklep ongeveer om de 30 bedrijfsuren, maar minstens 3 keer per jaar, om een correcte werking te garanderen.

1. Start het apparaat (zie „Aan-/uitschakelen“).
2. Draai de veiligheidsklep (3) rechtsom om de veiligheidsklep (3) te openen. Het veiligheidsventiel (3) moet nu lucht laten ontsnappen.
3. Draai de veiligheidsklep (3) linksom om de veiligheidsklep (3) weer te sluiten.

## **F** Opslag

- Opslag van het apparaat en accessoires gebeurt steeds:
  - droog.
  - zuiver.
  - stofvrij.
  - buiten het bereik van kinderen.
- Wikkel het netsnoer (9) rond de houder voor het netsnoer (19).
- Wikkel de perslucht slang (14) om de motorafdekking.
- Plaats het apparaat evt. rechtop.
- Laat de overdruk in de compressor ontsnappen door de compressor uit te schakelen en de perslucht te gebruiken die zich nog in het drukvat (10) bevindt.
- Tap het condenswater af. (zie „Condenswater aftappen“).

## Transport

Gebruik de beugelgreep (7) om het apparaat te besturen. Let bij het vervoeren op het gewicht van het apparaat.

## Afval/ milieubescherming

Voer afgedankte apparaten, toebehoren en verpakkingsmaterialen op milieuvriendelijke manier af.



Elektrische apparaten horen niet thuis bij het huisvuil.

- Lever het apparaat in bij een recyclepunt. De gebruikte kunststoffen en metalen delen kunnen naar soort worden gescheiden en gerecycled. Vraag ons service-center om advies.
- We voeren gratis uw defecte, ingezonden apparaten af.

## Reserveonderdelen/ Accessoires

**Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op [www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)**

Ondervindt u problemen bij het orderproces, gebruik dan het contactformulier. Bij andere vragen neemt u contact op met het "Service-Center" (zie pag. 45).

Pos.	Benaming	bestelnummers
14	Persluchtslang 10 m	91105933
1a	Luchtfilter	91105932
11	Wielset	91105929
8	Slangwikkeling	91105930
12	Aftapschroef	91105928
6	Aan-/uitschakelaar	91105931
13	Snelkoppelingen-set	91105926

## Garantie

Geachte cliënte, geachte klant,  
U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop. Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

### Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd. Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft.

Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

### Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garantieperiode tot stand komende reparaties

worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

### Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantievergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden (b.v. ventieladapter, perslucht slang) of op beschadigingen aan breekbare onderdelen (b.v. schakelaars).

Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden.

Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

### Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 356332\_2004) als bewijs van de aankoop klaar te houden.

- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

## Reparatieservice

U kunt reparaties, **die niet onder de garantie vallen**, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op. Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

**Opgelet:** Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden.

Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale ver-

zendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd. De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

## Service-Center

**NL** **Service Nederland**  
Tel.: 0900 0400223  
(0,10 EUR/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.nl  
**IAN 356332\_2004**

**BE** **Service België**  
Tel.: 070 270 171  
(0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.be  
**IAN 356332\_2004**

## Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
DUITSLAND  
[www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)

## Spis treści

<b>Wstęp</b> .....	<b>46</b>
<b>Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem</b> .....	<b>46</b>
Zakres dostawy .....	47
Opis działania .....	47
Zestawienie .....	47
<b>Dane techniczne</b> .....	<b>47</b>
<b>Zasady bezpieczeństwa</b> .....	<b>48</b>
Symbole zawarte w instrukcji .....	48
Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla elektronarzędzi .....	48
<b>Uruchomienie</b> .....	<b>50</b>
Montaż rączki prowadzącej .....	50
Montaż kółek .....	51
Włączanie / wyłączanie urządzenia .....	51
<b>Obsługa</b> .....	<b>51</b>
Montaż węzowego przewodu ciśnieniowego .....	51
<b>Instrukcje pracy</b> .....	<b>51</b>
Ustawianie sprężonego powietrza .....	51
<b>Czyszczenie i konserwacja</b> .....	<b>51</b>
Czyszczenie filtra powietrza .....	52
Spuszczanie kondensatu .....	52
Kontrola zaworu bezpieczeństwa .....	52
<b>Przechowywanie</b> .....	<b>52</b>
<b>Transport</b> .....	<b>53</b>
<b>Utylizacja/ochrona środowiska</b> .....	<b>53</b>
<b>Części zamienne / Akcesoria</b> .....	<b>53</b>
<b>Gwarancja</b> .....	<b>54</b>
<b>Serwis naprawczy</b> .....	<b>55</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>55</b>
<b>Importer</b> .....	<b>55</b>
<b>Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE</b> .....	<b>79</b>
<b>Rysunki eksplozyjne</b> .....	<b>83/84</b>

## Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup wartościowego produktu. Niniejsze urządzenie sprawdzono w trakcie produkcji pod kątem jakości, a także dokonano jego kontroli ostatecznej. W ten sposób zapewniona jest jego sprawność.



Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem. Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

## Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Sprężarka jest przeznaczona do pracy z narzędziami pneumatycznymi (np. urządzenia do pompowania opon, pistolety wydmuchowe i pistolety lakiernicze). Urządzenie **nie jest przeznaczone** do pracy z narzędziami wymagającymi dużych ilości sprężonego powietrza. Każdy inny sposób użycia może doprowadzić do uszkodzenia urządzeń i stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika. Urządzenia te nie są przeznaczone do zastosowań w ramach działalności gospodarczej. Użytkowanie urządzenia do celów komercyjnych powoduje utratę gwarancji. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem niezgodnym z

przeznaczeniem urządzenia lub jego nieprawidłową obsługą.

## Zakres dostawy

Najpierw rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy jest kompletne.

- Sprężarka
- Rączka prowadzenia
- 2 kółka
- Materiał montażowy
- 10 m Wężowy przewód ciśnieniowy
- Klucz imbusowy
- Instrukcja obsługi

Materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z przepisami.

## Opis działania

Sprężarka jest przeznaczona do pracy z narzędziami pneumatycznymi.

Funkcje elementów obsługowych podano w poniższych opisach.

## Zestawienie

- |          |                                   |
|----------|-----------------------------------|
| <b>A</b> | 1 Pokrywa filtra powietrza        |
|          | 2 Manometr (zbiornik ciśnieniowy) |
|          | 3 Zawór bezpieczeństwa            |
|          | 4 Regulator ciśnienia             |
|          | 5 Manometr (ustawione ciśnienie)  |
|          | 6 Włącznik/wyłącznik              |
|          | 7 Rączka prowadzenia              |
|          | 8 Bęben do nawijania węża         |
|          | 9 Przewód zasilający              |
|          | 10 Zbiornik ciśnieniowy           |
|          | 11 Kółko                          |
|          | 12 Śruba spustowa                 |
|          | 13 Szybkozłączki                  |
|          | 14 Wężowy przewód ciśnieniowy     |
|          | 15 Klucz imbusowy                 |

- |          |                               |
|----------|-------------------------------|
| <b>B</b> | 7a Śruba imbusowa             |
|          | 10a Uchwyt rączki prowadzącej |

- |          |                             |
|----------|-----------------------------|
| <b>C</b> | 16 Kołpak                   |
|          | 17 Śruba do kół             |
|          | 18 nakrętka zabezpieczająca |

- |          |                    |
|----------|--------------------|
| <b>E</b> | 1a Filtr powietrza |
|----------|--------------------|

- |          |   |
|----------|---|
| <b>F</b> | 19 Uchwyt do sieciowego przewodu zasilającego |
|----------|---|

## Dane techniczne

### Sprężarka pionowa 50 l.....PVKO 50 A1

Napięcie znamionowe U .. 230 V~; 50 Hz  
 Moc znamionowa P ..... 1800 W  
 Nominalna prędkość obrotowa silnika

$n_0$ .....2850 min<sup>-1</sup>  
 maks. ciśnienie robocze

$P_{max}$  ..... 1,0 MPa (10 bar)  
 Waga m ..... 35 kg

Pojemność zbiornika..... 50 l

Przewód zasysający..... ok. 260 l/min

Stopień ochrony..... IPX0

Poziom ciśnienia akustycznego  
 $(L_{pA})$  ..... 71,9 dB(A),  $K_{pA} = 3$  dB

Poziom mocy akustycznej  $(L_{WA})$   
 zmierzony.... 90,9 dB(A),  $K_{WA} = 2,29$  dB  
 gwarantowany ..... 93 dB(A)

Podana wartość emisji drgań została zmierzona metodą znormalizowaną i może być wykorzystywana do porównań urządzenia elektrycznego z innymi urządzeniami.

Podana wartość emisji drgań może też służyć do szacunkowej oceny stopnia ekspozycji użytkownika na drgania.



**Ostrzeżenie:** Wartość emisji drgań może się różnić w czasie korzystania z urządzenia od podanej wartości, jest to zależne od sposobu


bu używania urządzenia. Proszę spróbować maksymalnie ograniczyć narażenie na wibracje. Przykładowymi sposobami zmniejszenia narażenia na wibracje jest noszenie rękawic w trakcie pracy z narzędziem i ograniczenie czasu pracy. Należy przy tym uwzględnić wszystkie elementy cyklu eksploatacji (na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone, oraz czas, w których jest ono wprowadzane włączone, ale pracuje bez obciążenia).


## Zasady bezpieczeństwa


Ten rozdział zawiera podstawowe zasady bezpieczeństwa dotyczące pracy urządzenie.

### Symbole zawarte w instrukcji

 **Znaki niebezpieczeństwa z informacjami dot. zapobiegania wypadkom**


 **Znak zagrożenia z informacjami dotyczącymi zapobiegania szkodom osobowym na skutek porażenia prądem elektrycznym**


 Znaki nakazowe z informacjami dot. zapobiegania wypadkom

 Wskazówki zawierające informacje dot. lepszego użytkowania urządzenia

### Symbole na urządzeniu


 Uwaga!


 Ryzyko porażenia prądem elektrycznym!

 Ostrzeżenie! Sprężarka może się uruchamiać bez ostrzeżenia.

 Uwaga - gorąca powierzchnia

 Nosić ochronniki słuchu!

 Uważnie przeczytać instrukcję obsługi.

 Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem ze śmieciami domowymi.

 Informacja o poziomie mocy akustycznej  $L_{WA}$  w dB

## Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla elektronarzędzi

Użyte we wskazówkach bezpieczeństwa pojęcie „elektronarzędzie” dotyczy narzędzi elektrycznych zasilanych sieciowo (przez kabel sieciowy) oraz narzędzi elektrycznych zasilanych akumulatorami (bez kabla sieciowego).

### Zasady bezpiecznej pracy:

- **Należy dbać o porządek w strefie wykonywania prac.**

Brak porządku w strefie pracy może skutkować wypadkiem.

- **Należy uwzględnić warunki otoczenia.**

- Nie narażać narzędzi elektrycznych na działanie deszczu.

- Nie używać narzędzi elektrycznych w wilgotnym lub mokrym otoczeniu. Wniknięcie wody do narzędzia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.



- Należy dbać o dobre oświetlenie stanowiska pracy.
- Nie używać narzędzi elektrycznych w miejscach o zagrożeniu pożarowym lub wybuchowym. Elektronarzędzia generują iskry, które mogą zapalić pył lub opary.
- **Należy się zabezpieczać przed porażeniem elektrycznym.**  
Unikać kontaktu ciała z uziemionymi częściami (np. z rurami, radiatorami, piecami elektrycznymi, chłodnicami).
- **Inne osoby nie mogą się zbliżać do urządzenia.** Nie pozwalać innym osobom, w szczególności dzieciom, na dotykanie narzędzia elektrycznego lub kabla. Należy utrzymywać ich z dala od strefy roboczej.
- **Nie używane elektronarzędzie należy przechowywać w bezpiecznym miejscu.**  
Nie używane narzędzia elektryczne należy przechowywać w suchym miejscu, położonym na dużej wysokości, zamkniętym, poza zasięgiem dzieci. Niebezpieczeństwo obrażeń ciała.
- **Nie przeciążać narzędzi elektrycznych.**  
Elektronarzędzia pracują lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.
- **Stosować odpowiednie narzędzie elektryczne.**
  - Do wykonywania ciężkich prac nie używaj maszyn o słabej mocy.
  - Nie używać urządzenia elektrycznego do celów, do których nie jest ono przeznaczone. Nie stosować na przykład ręcznej piły tarczowej do cięcia pni drzew i polan.  
Użycie elektronarzędzi do celów innych niż przewidziane może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- **Nosić odpowiednią odzież roboczą.**
  - Nie należy nosić luźnej odzieży lub biżuterii; występuje zagrożenie ich przechwycenia przez maszynę.
  - Podczas prac wykonywanych na zewnątrz zaleca się stosowanie obuwia antypoślizgowego.
  - Długie włosy należy wiązać i zabezpieczać odpowiednim czepkiem z siatki.
- **Stosować środki ochrony indywidualnej.**
  - W trakcie prac generujących powstawanie pyłu należy stosować maskę chroniącą drogi oddechowe.
- **Nie używać kabla do celów, do których nie jest on przeznaczony.**  
Nie ciągnąc za kabel w celu wyciągnięcia wtyczki z gniazdka. Kabel należy chronić przed wysokimi temperaturami, olejem i ostrymi krawędziami. Uszkodzone lub splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- **Unikać nienaturalnej postawy ciała.**  
Należy dbać o bezpieczną pozycję i stale zachowywać równowagę. Umożliwi to lepszą kontrolę nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- **Należy dbać o narzędzia.** Przyczyną wielu wypadków jest niewłaściwa konserwacja elektronarzędzi.
  - Należy postępować zgodnie ze wskazówkami w zakresie smarowania i wymiany narzędzi.
  - Należy regularnie kontrolować kabel zasilający urządzenia elektrycznego, a w przypadku jego uszkodzenia zlecać wymianę uznanemu fachowcowi.
  - Należy regularnie kontrolować przewody przedłużające, a w

przypadku uszkodzenia należy je wymieniać.

- Uchwyty należy utrzymywać w suchych warunkach, w czystości oraz bez oleju i smaru.
- **W czasie nieużywania elektronarzędzia, przed wykonaniem konserwacji i podczas wymiany narzędzi wtyczka musi być wyciągnięta z gniazda.**

Ten środek ostrożności zapobiegnie przypadkowemu uruchomieniu elektronarzędzia.

- **Podczas prac na zewnątrz należy stosować przedłużacz.**

Na wolnym powietrzu należy stosować jedynie odpowiednio dopuszczone i oznaczone przedłużacze.

- **Należy zachować ostrożność.** Należy zwracać uwagę na to, co się robi i zachować zdrowy rozsądek podczas pracy. Nie używać elektronarzędzi w sytuacji braku koncentracji. Chwila nieuwagi podczas pracy z elektronarzędziem może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- **Kontrolować narzędzie elektryczne pod kątem ewentualnych uszkodzeń.**

Pozwoli to zachować bezpieczeństwo elektronarzędzia.

- Przed dalszym użytkowaniem urządzenia elektrycznego należy skontrolować zabezpieczenia lub starannie sprawdzić lekko uszkodzone części pod kątem prawidłowego działania i działania zgodnie z przeznaczeniem.
- Sprawdzić, czy ruchome części działają prawidłowo i nie zakleszczają się lub czy części te są uszkodzone. Wszystkie części muszą być prawidłowo zamontowane i muszą spełniać wszystkie warunki,

gwarantujące prawidłową pracę elektronarzędzia.

- Naprawy lub wymianę uszkodzonych zabezpieczeń i części należy zlecać uznanym warsztatom, o ile z instrukcji obsługi nie wynikają inne zasady.
- Nie używać urządzeń elektrycznych, gdy nie działa włącznik/wyłącznik. Uszkodzony przełącznik musi zostać wymieniony w jednym z warsztatów obsługi klienta.

- **Uwaga!**

Użycie innych narzędzi końcowych i innych akcesoriów może stwarzać niebezpieczeństwo urazu.

- **Naprawy urządzenia elektrycznego należy zlecać jedynie wykwalifikowanym elektrykom.**

Niniejsze narzędzie elektryczne spełnia właściwe wymagania w zakresie bezpieczeństwa. Naprawy mogą być przeprowadzane jedynie przez wykwalifikowane warsztaty techniczne przy zastosowaniu oryginalnych części zamiennych; w przeciwnym razie może dochodzić do wypadków użytkownika.

- Jeżeli przewód zasilający tego urządzenia jest uszkodzony, należy zlecić jego wymianę producentowi, w punkcie serwisowym, lub osobie posiadającej podobne kwalifikacje, aby uniknąć zagrożeń.

## Uruchomienie

### **B** Montaż rączki prowadzącej

1. Wcisnąć rączkę prowadzenia (7) w uchwyt (10a) na zbiorniku ciśnieniowym (10).

- Zamocować rączkę prowadzącą (7) za pomocą śrub imbusowych i ndołączonych do zestawu klucza imbusowego (15).

## **C** Montaż kółek

- Wprowadzić śrubę mocującą kółko (17) przez otwór w kółku (11).
- Wprowadzić śrubę mocującą kółko (17) przez otwór na osi kółka.
- Zamocować kółko (11) za pomocą nakrętki zabezpieczającej (18). W razie potrzeby należy użyć pomocniczego klucza do śrub (brak w zestawie).
- Wcisnąć kołpak (16) na kółko (11).
- Powtórzyć kroki 1-4 z drugim kółkiem.

## **Włączanie / wyłączenie urządzenia**

- Aby załączyć urządzenie, włącznik/wyłącznik (6) należy ustawić na pozycję „I”.
- W celu wyłączenia włącznik/wyłącznik (6) odchylić do pozycji „0”.

## **Obsługa**

### **D** Montaż węzowego przewodu ciśnieniowego

- Wcisnąć węzowy przewód ciśnieniowy (14) w jedną z dwóch szybkozłaczek (13). Węzowy przewód ciśnieniowy (14) powinien wskoczyć w swoje miejsce.

### **Demontaż węzowego przewodu ciśnieniowego**

- Docisnąć pierścień szybkozłaczki (13) do urządzenia. Węzowy przewód ciśnieniowy (14) wyskoczy z szybkozłaczki (13).

- Wcisnąć narzędzie pneumatyczne w szybkozłęczkę na węzowym przewodzie ciśnieniowym.

## **Instrukcje pracy**

### **A** Ustawianie sprężonego powietrza

Ustawione ciśnienie może być zredukowane przez szybkozłęczki (13). Ciśnienie to można ustawiać za pomocą regulatora ciśnienia (4) i odczytywać na manometrze (ustawione ciśnienie) (5).

- W celu zwiększenia ciśnienia należy obrócić regulator (4) zgodnie z kierunkiem wskazówek zegara.
- W celu zmniejszenia ciśnienia należy obrócić regulator (4) w kierunku przeciwnym do kierunku wskazówek zegara.

## **Czyszczenie i konserwacja**



**Wyłączyć urządzenie i przed wykonaniem wszelkich prac wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazdka.**



Wykonanie prac naprawczych i konserwacyjnych, które nie zostały opisane w tej instrukcji, należy powierzać naszym specjalistom z działu serwisowego. Należy stosować jedynie oryginalne części.

Regularnie wykonywać opisane poniżej zabiegi czyszczenia i konserwacji. Zapewni to długie i niezawodne użytkowanie urządzenia.

- Należy dbać o drożność szczelin wentylacyjnych w obudowie urządzenia, w przeciwnym razie urządzenie przegrzeje się.

## **E** Czyszczenie filtra powietrza

- ! Nigdy nie używać urządzenia bez filtra powietrza. Pył i brud przedostają się wtedy do silnika i powodują uszkodzenia.

Filtr powietrza (1a) należy oczyszczać co ok. 300 godzin eksploatacyjnych z pyłu i zabrudzeń w celu zapewnienia prawidłowej eksploatacji urządzenia.

1. Zdjąć pokrywę filtra powietrza (1).
2. Wyjąć filtr powietrza (1a).
3. Wyrzepać filtr powietrza (1a).
4. Filtr powietrza (1a) i pokrywę filtra powietrza (1) należy czyścić niewielką ilością sprężonego powietrza (ok. 3 bar).
5. Zamontować ponownie w odwrotnej kolejności filtr powietrza (1a) i pokrywę filtra powietrza (1).

## **A** Spuszczanie kondensatu

Po każdym użyciu urządzenia należy opróżnić zbiornik ciśnieniowy (10) z kondensatu.

1. Odkręcić śrubę spustową (12).
2. Kondensat należy zbierać do odpowiedniego pojemnika.
3. Aby wylać resztki kondensatu, należy urządzenie przechylić lekko w przód.
4. Ponownie zakręcić śrubę spustową (12).

## **Kontrola zaworu bezpieczeństwa**

Zawór bezpieczeństwa służy do rozprężania układu w przypadku nadciśnienia w zbiorniku ciśnieniowym.

Aby zapewnić prawidłowe działanie zaworu bezpieczeństwa, należy go uruchamiać co ok. 30 godzin eksploatacyjnych, ale co najmniej 3 razy w roku.

1. Uruchomić urządzenie (patrz „Włączanie / wyłączenie”).
2. Obrócić zawór bezpieczeństwa (3) zgodnie z kierunkiem wskazówek zegara, aby otworzyć zawór bezpieczeństwa (3). Przez zawór bezpieczeństwa (3) zacznie wydostawać się powietrze.
3. Obrócić zawór bezpieczeństwa (3) w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara, aby zamknąć zawór bezpieczeństwa (3).

## **F** Przechowywanie

- Urządzenie i akcesoria należy przez cały czas przechowywać w warunkach:
  - suchych.
  - czystych.
  - bezpyłowych.
  - poza zasięgiem dzieci.
- Przewód zasilający (9) należy nawijać na odpowiedni uchwyt (19).
- Nawinąć węzowy przewód sprężonego powietrza (14) na bęben do nawijania węża (8).
- Urządzenie należy ew. ustawiać w pionie.
- Nadciśnienie w sprężarce należy uwalniać poprzez wyłączenie urządzenia i zużycie pozostałej w zbiorniku ciśnieniowym (10) ilości sprężonego powietrza.

- Należy spuścić kondensat. (patrz („Spuszczanie kondensatu”).

## Transport

W trakcie przejeżdżania należy używać rączki prowadzącej (7). Podczas przenoszenia należy pamiętać o wadze urządzenia.

## Utylizacja/ochrona środowiska

Urządzenie, akcesoria i opakowanie należy oddać do punktu recyklingu.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem ze śmieciami domowymi.

- Oddaj urządzenie do punktu recyklingu. Zastosowane elementy z tworzywa sztuczne i metali można posortować według rodzajów odpadów i w ten sposób przekazać do recyklingu. Odpowiednie informacje można uzyskać w naszym Dziale serwisowym.
- Przesłane do nas urządzenia poddamy bezpłatnie utylizacji.

## Części zamienne / Akcesoria

**Części zamienne i akcesoria można zakupić na [www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)**

W przypadku problemów z zamawianiem należy skorzystać z formularza kontaktowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do „Service-Center” (patrz strona 55).

Pos	Oznaczenie	Nr. katalogowe
14	Wężowy przewód ciśnieniowy 10m	91105933
1a	Filtr powietrza	91105932
11	Zestaw kótek	91105929
8	Bęben do nawijania węża	91105930
12	Śruba spustowa	91105928
6	Włacznik/wyłącznik	91105931
13	Zestaw szybkoszłączek	91105926

## Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na zakupione urządzenie otrzymują Państwo 3 lata gwarancji od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

### Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w okresie trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła.

Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 § 1 aktualnej wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

### Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

### Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne (np. łańcuch tnący), oraz na uszkodzenia części delikatnych (np. przetłaczniiki).

Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi. Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

### Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru artykułu jako dowodu zakupu (IAN 356332\_2004).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem ser-

wisowym **telefonicznie** lub **mailowo**.  
Uzyskaj Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.

- Uszkodzony produkt mogą Państwo wystać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wystanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby wysyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

## Serwis naprawczy

Naprawy, **które nie są objęte gwarancją**, można zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy.

Podejmujemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane.

**Uwaga:** Prosimy o przesłanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterki.

Urządzenia przesłane dla nas odpłatnie, jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane.

Utylizację przesłanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

## Service-Center



### Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: grizzly@lidl.pl

IAN 356332\_2004

## Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

NIEMCY

[www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)

## Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>56</b>
<b>Použití dle určení</b> .....	<b>56</b>
Rozsah dodávky .....	56
<b>Obecný popis</b> .....	<b>57</b>
Popis funkce .....	57
Přehled .....	57
<b>Technické údaje</b> .....	<b>57</b>
<b>Bezpečnostní pokyny</b> .....	<b>58</b>
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrická zařízení .....	58
<b>Uvedení do provozu</b> .....	<b>60</b>
Montáž obloukové rukojeti .....	60
Montáž kol.....	60
Zapnutí/vypnutí .....	60
<b>Obsluha</b> .....	<b>60</b>
Montáž hadice na stlačený vzduch ...	60
<b>Pokyny k práci</b> .....	<b>61</b>
Nastavení stlačeného vzduchu .....	61
<b>Čištění a údržba</b> .....	<b>61</b>
Čištění vzduchového filtru .....	61
Vypuštění kondenzační vody .....	61
Kontrola pojistného ventilu .....	61
<b>Skladování</b> .....	<b>62</b>
<b>Přeprava</b> .....	<b>62</b>
<b>Likvidace/ochrana životního prostředí</b> .....	<b>62</b>
<b>Náhradní díly/příslušenství</b> .....	<b>62</b>
<b>Záruka</b> .....	<b>63</b>
<b>Oprava</b> .....	<b>64</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>64</b>
<b>Dovozce</b> .....	<b>64</b>
<b>Překlad originálního prohlášení o shodě CE</b> .....	<b>80</b>
<b>Rozvinuté náčrtky</b> .....	<b>83/84</b>

## Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek.

Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte jen k popsáným účelům a v rámci uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předejte i všechny podklady.

## Použití dle určení

Kompresor je určen pro provoz nástrojů poháněných stlačeným vzduchem (např. hustilka pneumatik, foukací pistole a lakovací pistole). Přístroj **není vhodný** k provozování nástrojů, které mají vysokou potřebu stlačeného vzduchu.

Při jakémkoliv jiném použití může dojít k poškození zařízení a uživatel může být vystaven vážnému nebezpečí. Tyto přístroje nejsou vhodné pro komerční využití. V případě komerčního použití záruka zaniká. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

## Rozsah dodávky

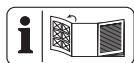
Vybalte nejprve přístroj a zkontrolujte, zda je kompletní.



- kompresor
- oblouková rukojeť
- 2 kola
- montážní materiál
- 10 mdlouhá hadice na stlačený vzduch
- klíč s vnitřním šestihranem
- návod k obsluze

Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.

## Obecný popis



Obrázky týkající se ovládání a údržby najdete na rozkladací stránce.

## Popis funkce

Kompresor je určen pro provoz nástrojů poháněných stlačeným vzduchem. Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech.

## Přehled

- |          |                                |
|----------|--------------------------------|
| <b>A</b> | 1 víko vzduchového filtru      |
|          | 2 manometr (tlaková nádoba)    |
|          | 3 pojistný ventil              |
|          | 4 regulátor tlaku              |
|          | 5 manometr (nastavený tlak)    |
|          | 6 zapínač/vypínač              |
|          | 7 oblouková rukojeť            |
|          | 8 navíjení hadice              |
|          | 9 elektrické vedení            |
|          | 10 tlaková nádoba              |
|          | 11 kolo                        |
|          | 12 vypouštěč šroub             |
|          | 13 rychlospojky                |
|          | 14 hadice na stlačený vzduch   |
|          | 15 klíč s vnitřním šestihranem |
- 
- |          |                                 |
|----------|---------------------------------|
| <b>B</b> | 7a šroub s vnitřním šestihranem |
|          | 10a držák obloukové rukojeti    |

- |          |                    |
|----------|--------------------|
| <b>C</b> | 16 krytka kola     |
|          | 17 šroub kola      |
|          | 18 pojistná matice |
- 
- |          |                    |
|----------|--------------------|
| <b>E</b> | 1a vzduchový filtr |
|----------|--------------------|
- 
- |          |                           |
|----------|---------------------------|
| <b>F</b> | 19 držák na síťový přívod |
|----------|---------------------------|

## Technické údaje

**Vertikální kompresor 50 l.....PVKO 50 A1**

Jmenovité napětí U .....	230 V~; 50 Hz
Jmenovitý výkon P .....	1800 W
Počet otáček motoru $n_0$ .....	2850 min <sup>-1</sup>
Max. pracovní tlak $P_{max}$ .....	1,0 MPa (10 bar)
Hmotnost m .....	35 kg
Objem nádoby .....	50 l
Sací potrubí.....	ca. 260 l/min
Typ ochrany .....	IPX0
Hladina akustického tlaku	
( $L_{pA}$ ) .....	71,9 dB(A), $K_{pA} = 3$ dB
Hladina akustického výkonu ( $L_{WA}$ )	
změřena .....	90,9 dB(A), $K_{WA} = 2,29$ dB
zaručená .....	93 dB(A)

Uvedená hodnota emisí vibrací byla změřena podle normovaného zkušební postupu a může se použít ke srovnání jednoho elektrického nářadí s jiným.

Uvedená hodnota emisí vibrací se může použít také k odhadnutí přerušení funkce.



### Výstraha:

Hodnota emisí vibrací se může během skutečného používání elektrického nářadí lišit od uvedené hodnoty, v závislosti na způsobu, kterým se elektrické nářadí používá.

Dle možnosti se snažte udržet co nejnižší zatížení, způsobené vibracemi. Příklady opatření ke snížení zatížení, způsobeno vibracemi, je nošení rukavic při použití nástroje a omezení pracovní doby. Přitom

se musí brát v úvahu všechny části pracovního cyklu (například doby, během kterých je elektrický nástroj vypnutý, a ty, ve kterých je sice zapnutý, ale běží bez zátěže).



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.



Údaj hladiny akustického výkonu  $L_{WA}$  v dB

## Bezpečnostní pokyny

Tento odstavec pojednává o základních bezpečnostních předpisech při práci s přístrojem.

### Symbole v návodu



**Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věčným škodám**



**Označení nebezpečí s informacemi o zabránění zranění osob v důsledku zasažení elektrickým proudem**



Příkazové značky s údaji pro prevenci škod



Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem

### Symbole na přístroji



Pozor!



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!



Výstraha! Kompresorové zařízení se může spustit bez výstrahy.



Pozor - horký povrch



Noste ochranu sluchu!



Pozorně si přečtěte návod k obsluze.

## Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrická zařízení

Termín „elektrický nástroj“ používaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (se síťovým kabelem) a na akumulátorové elektrické nástroje (bez síťového kabelu).

### Bezpečná práce:

- **Udržujte ve své pracovní oblasti pořádek.**

Nepořádek v pracovní oblasti může mít za následek nehody a úrazy.

- **Zohledněte vlivy prostředí.**

- Nevystavujte elektrické nástroje dešti.
- Nepoužívejte elektrický nástroj ve vlhkém nebo mokřem prostředí. V případě vniknutí vody do elektrického nástroje se zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

- Zajistěte dobré osvětlení pracoviště.
- Nepoužívejte elektrický nástroj tam, kde hrozí nebezpečí požáru nebo výbuchu. Elektrické nástroje vytváří jiskry, které mohou vznítit prach nebo výpary.

- **Chraňte se před úrazem elektrickým proudem.**

Zamezte kontaktu těla s uzemněnými částmi (např. potrubí, radiátory, elektrické sporáky, chladicí zařízení).

- **Udržujte mimo dosah jiných osob.**

–Nedovolte jiným osobám, zejména dětem, dotýkat se elektrického nástroje nebo kabelu. Udržujte je mimo pracovní oblast.

- **Nepoužívané elektrické nástroje skladujte bezpečně.**

Nepoužité elektrické nástroje se musí skladovat na suchém, vysoko položeném nebo uzamčeném místě, mimo dosah dětí. Hrozí nebezpečí zranění.

- **Svůj elektrický nástroj nepřetěžujte.**

Pracujte lépe a bezpečněji v určeném rozsahu výkonu.

- **Používejte správný elektrický nástroj.**

- Nepoužívejte stroje s nízkým výkonem pro těžkou práci.
- Nepoužívejte elektrický nástroj pro takové účely, pro které není určen. Nepoužívejte například ruční kotoučovou pilu k řezání větví nebo kmenů stromů.

Použití elektrického nástroje pro jiné než určené použití může vést k nebezpečným situacím.

- **Noste vhodný pracovní oděv.**

- Nenoste volné oblečení nebo šperky, mohou být zachyceny pohyblivými částmi.
- Při práci venku se doporučuje nosit neklouzavou obuv.
- V případě dlouhých vlasů noste sítku na vlasy.

- **Používejte ochranné vybavení.**

- Při práci, při které se vytváří prach, používejte dýchací masku.

- **Nepoužívejte kabel pro účely, pro které není určen.**

Nepoužívejte kabel k vytažení síťové zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami. Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

- **Zabraňte abnormálnímu držení těla.**

Vždy dbejte na bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.

To Vám umožní lépe kontrolovat elektrický nástroj v neočekávaných situacích.

- **Pečujte o svůj nástroj s pečlivostí.**

Mnoho úrazů je způsobeno v důsledku nedostatečně udržovaných elektrických nástrojů.

- Postupujte podle pokynů pro mazání a výměnu nástroje.
- Síťový kabel elektrického nástroje pravidelně kontrolujte a v případě poškození jej nechte vyměnit kvalifikovaným odborníkem.
- Prodlužovací kabely pravidelně kontrolujte a v případě poškození je vyměňte.
- Rukojetě udržujte v suchém a čistém stavu bez stop oleje či mastnoty.

- **Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky** při nepoužívání elektrického nástroje, před provedením údržby a při výměně nástrojů, např. pilového listu, vrtáku, frézy.

Tato opatření zabrání neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.

- **Pro venkovní použití používejte prodlužovací kabely.**

Venku používejte pouze schválené a příslušně označené prodlužovací kabely.

- **Buďte opatrní.**

Dbejte na to, co děláte a při práci se řiďte zdravým rozumem. Elektrický nástroj nepoužívejte, když se nemůžete soustředit. Okamžik nepozornosti při použití elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.

- **Zkontrolujte elektrický nástroj, zda není případně poškozen.**

Tím je zajištěno, že elektrický nástroj bude i nadále bezpečný.

- Před dalším použitím elektrického nástroje se musí pečlivě zkontrolovat ochranná zařízení nebo lehce poškozené díly z hlediska jejich správ-

né a zamýšlené funkce.

- Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nezasekávají si a zda nejsou poškozeny součásti. Veškeré součásti musí být správně namontovány a všechny podmínky splněny, aby byl zajištěn bezvadný provoz elektrického nástroje.
  - Poškozená ochranná zařízení a poškozené díly se musí řádně opravit nebo vyměnit v autorizované odborné dílně, pokud není v návodu k obsluze uvedeno jinak.
  - Nepoužívejte elektrické nástroje, u kterých nelze spínač zapnout a vypnout. Poškozené spínače se musí nechat vyměnit v servisní dílně pro zákazníky.
- **Pozor!**  
Při používání jiných upínacích nástrojů a jiného příslušenství může vzniknout nebezpečí zranění.
  - **Opravy Vašeho elektrického nástroje nechte provést kvalifikovaným elektrikářem.** Tento elektrický nástroj vyhovuje příslušným bezpečnostním předpisům. Opravy se smí provádět pouze v odborné dílně s použitím originálních náhradních dílů; jinak může dojít k úrazům uživatele.
  - Dojde-li k poškození přípojného vedení tohoto přístroje, musí jej vyměnit výrobce nebo zákaznický servis či podobně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo ohrožením.

## Uvedení do provozu

### B Montáž obloukové rukojeti

1. Zatlačte obloukovou rukojeť (7) do držáku obloukové rukojeti (10a) na tlakové nádobě (10).

2. Upevněte obloukovou rukojeť (7) pomocí přiložených šroubů s vnitřním šestihranem a přiloženého klíče s vnitřním šestihranem (15).

### C Montáž kol

1. Zasuňte šroub kola (17) otvorem v kole (11).
2. Zasuňte šroub kola (17) otvorem na součtčí kola.
3. Kolo (11) upevněte pojistnou maticí (18). V případě potřeby použijte jako pomoc klíč na šrouby (není součástí dodávky).
4. Natlačte krytku kola (16) na kolo (11).
5. Opakujte kroky 1-4 pro zbývající kolo.

### Zapnutí/vypnutí

1. Přístroj zapněte překlopením zapínače/vypínače (6) do polohy „I“.
2. K vypnutí zaklopte zapínač/vypínač (6) do polohy „0“.

## Obsluha

### D Montáž hadice na stlačený vzduch

1. Zatlačte hadici stlačeného vzduchu (14) do jedné z obou rychlospojek (13). Hadice na stlačený vzduch (14) zaskočí.

### Demontáž hadice na stlačený vzduch

2. Zatlačte spojovací kroužek na rychlospojce (13) směrem k přístroji. Hadice stlačeného vzduchu (14) vyskočí z rychlospojky (13).
3. Zatlačte nástroj na stlačený vzduch do rychlospojky na hadici na stlačený vzduch.

## Pokyny k práci

### A Nastavení stlačeného vzduchu

Nastavený tlak lze odečíst na rychlospoj-kách (13). Tento tlak lze nastavit pomocí regulátoru tlaku (4) a lze jej odečíst na manometru (nastavený tlak) (5).

1. Ke zvýšení otočte regulátorem tlaku (4) ve směru hodinových ručiček.
2. Ke snížení otočte regulátorem tlaku (4) proti směru hodinových ručiček.

### Čištění a údržba



**Před jakoukoliv prací vypněte přístroj a vytáhněte před každou prací na přístroji síťovou zástrčku ze zásuvky.**



Opravné a údržbářské práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, přenechte našemu servisnímu centru. Používejte pouze originální díly.

Pravidelně provádějte následující údržbu a čištění. Tím zajistíte dlouhou životnost a spolehlivé užívání.

- Větrací otvory na krytu přístroje nezakrývejte, jinak se přístroj přehřeje.

### E Čištění vzduchového filtru



Přístroj nikdy neprovozujte bez vzduchového filtru. Prach a nečistoty se jinak dostanou do motoru a zapříčiní poškození.

K zaručení bezzávadného provozu odstraňte prach a nečistoty ze vzduchového filtru (1a) cca po každých 300 provozních hodinách.

1. Sejměte víko vzduchového filtru (1).
2. Vyjměte vzduchový filtr (1a).
3. Vyklepejte vzduchový filtr (1a).
4. Vyčistěte vzduchový filtr (1a) a víko vzduchového filtru (1) trochou stlačeného vzduchu (cca 3 bary).
5. Znovu v obráceném pořadí namontujte vzduchový filtr (1a) a víko vzduchového filtru (1).

### A Vypuštění kondenzační vody

Po každém provozu vypustěte z tlakové nádoby (10) kondenzační vodu.

1. Otevřete vypouštěcí šroub (12).
2. Kondenzační vodu zachyťte do vhodné nádoby.
3. K vypuštění zbývající kondenzační vody nádobu mírně nakloňte dopředu.
4. Znovu uzavřete vypouštěcí šroub (12).

### Kontrola pojistného ventilu

Pojistný ventil slouží k odlehčení tlaku v případě přetlaku v tlakové nádobě.

K zajištění správné funkce stiskněte pojistný ventil cca každých 30 provozních hodin, minimálně však 3krát ročně.

1. Spustěte přístroj (viz „Zapnutí/vypnutí“).
2. Otočením pojistného ventilu (3) ve směru hodinových ručiček otevřete pojistný ventil (3). Pojistným ventilem (3) by se měl nyní vypouštět vzduch.
3. Otočením pojistného ventilu (3) proti směru hodinových ručiček pojistný ventil (3) opět uzavřete.

## F Skladování

- Vždy skladujte přístroje a příslušenství:
  - suché.
  - čisté.
  - bez prachu.
  - mimo dosah dětí.
- Oviňte síťové vedení (9) kolem držáku síťového vedení (19).
- Hadici stlačeného vzduchu (14) navíňte na navíjení hadice (8).
- Příp. postavte přístroj kolmo.
- Vypusťte přetlak v kompresoru vypnutím kompresoru a použitím stále přítomného stlačeného vzduchu v tlakové nádobě (10).
- Vypusťte kondenzační vodu. (viz „Vypuštění kondenzační vody“).

## Přeprava

K jízdě s přístrojem použijte obloukovou rukojeť (7). Při přepravě dbejte na hmotnost přístroje.

## Likvidace/ochrana životního prostředí

Přístroj, příslušenství a balení zlikvidujte ekologickou recyklací.



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.

- Přístroj odevzdejte na sběrném recyklačním místě. Použité plastové a kovové části lze oddělit a vytřídit pro recyklaci. V případě dotazů se obraťte na servisní centrum.
- Likvidaci Vašich vadných zaslaných přístrojů provádíme bezplatně.

## Náhradní díly/příslušenství

**Náhradní díly a příslušenství  
obdržíte na stránkách  
[www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)**

Pokud máte problémy při objednávání, použijte prosím kontaktní formulář. V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na servisní středisko / „Service-Center“ (viz strana 64).

Pol.	Označení	Č. artiklu
14	hadice na stlačený vzduch 10m	91105933
1a	vzduchový filtr	91105932
11	sada kol	91105929
8	navíjení hadice	91105930
12	vypouštěcí šroub	91105928
6	zapínač/vypínač	91105931
13	sada rychlospojek	91105926

## Záruka

Vážení zákazníci,

Na tento přístroj poskytujeme 3letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináležejí zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

### Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uchovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek.

Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

### Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

### Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přírodních jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a lze je považovat za spotřební materiál (např. adaptér na ventilek, hadice na stlačený vzduch), nebo poškození křehkých dílů (např. spínač). Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno. Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

### Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrženku a číslo výrobku (IAN 356332\_2004).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrženky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo,



přeposlat bez platby poštovního na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

## Opravná

Opravy, **kteře nespadají do záruky**, můžete nechat udělat v našem servisu oproti zúčtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů. Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

**Pozor:** Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.

Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.

Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

## Service-Center



### Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: [grizzly@lidl.cz](mailto:grizzly@lidl.cz)

IAN 356332\_2004

## Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

NĚMECKO

[www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)



## Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>65</b>
<b>Používanie podľa určenia</b> .....	<b>65</b>
<b>Všeobecný popis</b> .....	<b>66</b>
Rozsah dodávky .....	66
Opis funkcie .....	66
Prehľad .....	66
<b>Technické údaje</b> .....	<b>66</b>
<b>Bezpečnostné pokyny</b> .....	<b>67</b>
Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradia .....	67
<b>Uvedenie do prevádzky</b> .....	<b>69</b>
Montáž oblúkového držadla .....	69
Montáž kolies .....	69
Zapnutie/vypnutie .....	69
<b>Obsluha</b> .....	<b>69</b>
Montáž hadice stlačeného vzduchu ...	69
<b>Pracovné pokyny</b> .....	<b>70</b>
Nastavenie stlačeného vzduchu .....	70
<b>Čistenie a údržba</b> .....	<b>70</b>
Čistenie vzduchového filtra .....	70
Vypustenie kondenzovanej vody .....	70
Kontrola bezpečnostného ventilu .....	70
<b>Skladovanie</b> .....	<b>71</b>
<b>Preprava</b> .....	<b>71</b>
<b>Likvidácia/ochrana životného prostredia</b> .....	<b>71</b>
<b>Náhradné diely/príslušenstvo</b> ....	<b>71</b>
<b>Záruka</b> .....	<b>72</b>
<b>Servisná oprava</b> .....	<b>73</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>73</b>
<b>Dovozca</b> .....	<b>73</b>
<b>Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE</b> .....	<b>81</b>
<b>Výkres náhradných dielov</b> ...	<b>83/84</b>

## Úvod

Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt. Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja. Nie je vylúčené, že v ojedinelých prípadoch sa na prístroji alebo v prístroji, resp. v hadiciach nachádza zvyšková voda alebo mazivá. Nie je to chyba alebo defekt a ani dôvod na obavu.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

## Používanie podľa určenia

Kompresor je určený na prevádzkovanie nástrojov poháňaných stlačeným vzduchom (napr. hustič pneumatík, vyfukovacia pištoľ a lakovacia pištoľ). Prístroj **nie je vhodný** na prevádzkovanie nástrojov, ktoré si vyžadujú vysokú spotrebu stlačeného vzduchu.

Každé iné použitie môže viesť k škodám na prístrojoch a predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa. Tieto prístroje nie sú vhodné na komerčné používanie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú iným používaním než podľa určenia alebo nesprávnou obsluhou.

## Všeobecný popis



Vyobrazenia pre obsluhu a údržbu nájdete na prednej odklápacej strane.

## Rozsah dodávky

Najprv vybalte prístroj a skontrolujte, či je kompletný.

- Kompresor
- Oblúkové držadlo
- 2 kolesá
- Montážny materiál
- 10 m hadice stlačeného vzduchu
- Inbusový kľúč
- Návod na obsluhu

Obalový materiál riadne zlikvidujte.

## Opis funkcie

Kompresor je určený na prevádzkovanie nástrojov poháňaných stlačeným vzduchom.

Funkcia prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich opisoch.

## Prehľad

- |          |                              |
|----------|------------------------------|
| <b>A</b> | 1 Kryt vzduchového filtra    |
|          | 2 Manometer (tlakový kotol)  |
|          | 3 Bezpečnostný ventil        |
|          | 4 Regulátor tlaku            |
|          | 5 Manometer (nastavený tlak) |
|          | 6 Vypínač zap/vyp            |
|          | 7 Oblúkové držadlo           |
|          | 8 Navíjanie hadice           |
|          | 9 Sieťové vedenie            |
|          | 10 Tlakový kotol             |
|          | 11 Koleso                    |
|          | 12 Vypúšťacia skrutka        |
|          | 13 Rýchlospojky              |

- |  |                              |
|--|------------------------------|
|  | 14 Hadica stlačeného vzduchu |
|  | 15 Inbusový kľúč             |

- |          |                                |
|----------|--------------------------------|
| <b>B</b> | 7a Inbusová skrutka            |
|          | 10a Držiak na oblúkové držadlo |

- |          |                   |
|----------|-------------------|
| <b>C</b> | 16 Kryt kolesa    |
|          | 17 Skrutka kolesa |
|          | 18 Poistná matica |

- |          |                     |
|----------|---------------------|
| <b>E</b> | 1a Vzduchový filter |
|----------|---------------------|

- |          |                           |
|----------|---------------------------|
| <b>F</b> | 19 Držiak sieťového kábla |
|----------|---------------------------|

## Technické údaje

### Vertikálny kompresor 50 l.....PVKO 50 A1

Menovité napätie U.....	230 V~; 50 Hz
Menovitý výkon P.....	1800 W
Otáčky motora $n_0$ .....	2850 min <sup>-1</sup>
max. pracovný tlak $P_{max}$ .....	1,0 MPa (10 bar)
Hmotnosť m.....	35 kg
Objem kotla.....	50 l
Nasávací výkon.....	cca 260 l/min
Druh ochrany.....	IPX0
Hladina akustického tlaku	
( $L_{pA}$ ).....	71,9 dB(A), $K_{pA} = 3$ dB
Hladina akustického výkonu ( $L_{WA}$ )	
nameraná ....	90,9 dB(A); $K_{WA} = 2,29$ dB
zaručená .....	93 dB(A)

Uvedená emisná hodnota vibrácií bola nameraná podľa normovanej skúšobnej metódy a môže byť použitá na porovnanie jedného elektrického prístroja s druhým.

Uvedená emisná hodnota vibrácií môže byť použitá aj na úvodné posúdenie vysadenia prístroja.



### Výstraha:

Emisná hodnota vibrácií sa môže počas skutočného používania elektrického nástroja odlišovať od uvádzanej hodnoty, v závislosti od

druhu a spôsobu, v akom sa elektrický prístroj používa. Zaťaženie spôsobené vibráciami sa pokúste udržať tak malé, ako je to možné. Príkladné opatrenia na zníženie zaťaženia vibráciami je nosenie rukavíc pri používaní nástroja a obmedzenie pracovného času. Pritom sa zohľadnia všetky podiely cyklu prevádzky (napríklad časy, kedy je elektrické zariadenie vypnuté a také, kedy je zapnuté, ale bez zaťaženia).

## Bezpečnostné pokyny

Tento odstavec pojednáva o základných bezpečnostných predpisoch pri práci s zariadenie.

### Symbody v návode



**Výstražné značky s údajmi pre zabránenie škodám na zdraví alebo vecným škodám**



**Existuje nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom**



Príkazové značky s údajmi pre prevenciu škôd



Informačné značky s informáciami pre lepšie zaobchádzanie s nástrojom

### Symbody na prístroji



Pozor!



Nebezpečenstvo v dôsledku zásahu elektrickým prúdom!



Výstraha! Kompresorová stanica sa môže spustiť bez výstrahy.



Pozor – horúci povrch



Noste ochranu sluchu!



Pozorne si prečítajte návod na obsluhu.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.



Údaj hladiny akustického výkonu  $L_{WA}$  v dB

## Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradia

Pojem „elektrické náradie“ uvedený v bezpečnostnom pokyne sa vzťahuje na elektrické náradie pripojené na elektrickú sieť (so sieťovým káblom) a elektrické náradie pripojené na akumulátor (bez sieťového kábla).

### Bezpečná práca:

- **Vašu pracovnú oblasť udržiajte v poriadku.**  
Neporiadok v pracovnej oblasti môže mať za následok úrazy.
- **Zohľadnite vplyvy okolia.**
  - Elektrické náradie nevystavujte dažďu.
  - Nepoužívajte elektrické náradie vo vlhkom alebo mokrom prostredí. Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
  - Postarajte sa o dobré vetranie pracovnej oblasti.
  - Nepoužívajte elektrické náradie, kde existuje nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu. Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.

- **Chráňte sa pred zásahom elektrického prúdom.**

Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými časťami (napr. rúry, radiátory, elektrické sporáky, chladiace zariadenia).

- **Iné osoby nech sa nezdržujú v blízkosti.** Ostatné osoby, zvlášť deti, nenechajte dotýkať sa elektrického náradia alebo kábla. Držte ich mimo svojej pracovnej oblasti.
- **Nepoužívané elektrické náradie bezpečne uschovajte.**

Nepoužívané elektrické náradie je nutné odložiť na suchom, vysoko položenom alebo uzavretom mieste, mimo dosahu detí. Existuje nebezpečenstvo poranenia.

- **Elektrické náradie nepreťažujte.** Pracujete lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu výkonov.
- **Používajte správne elektrické náradie.**
  - Na ťažké práce nepoužívajte stroje so slabým výkonom.
  - Vaše elektrické náradie nepoužívajte na také účely, na ktoré nie je určené. Nepoužívajte napríklad ručnú kotúčovú pílu na rezanie konárov stromov alebo polien.

Používanie elektrického náradia na iné ako plánované aplikácie môže viesť k nebezpečným situáciám.

- **Noste vhodný pracovný odev.**
  - Nenoste široké oblečenie ani ozdoby, mohli by byť zachytené pohybliвыми dielmi.
  - Pri prácach na voľnom priestranstve sa odporúča protišmyková obuv.
  - V prípade dlhých vlasov noste sieťku na vlasy.
- **Používajte ochranné vybavenie.**
  - Pri prácach generujúcich prach používajte dýchaciu masku.

- **Nepoužívajte kábel na účely, na ktoré nie je určený.**

Nepoužívajte kábel na vytiahnutie sieťovej zástrčky zo zásuvky. Kábel chráňte pred horúčavou, olejom a ostrými hranami. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

- **Nedržte telo v neprirodzenej polohe.**

Dbajte na bezpečný postoj a stále udržiavajte rovnováhu.

Tak je možné elektrické náradie lepšie kontrolovať v neočakávaných situáciách.

- **Vaše náradie ošetríte so starostlivosťou.** Vela úrazov má svoju príčinu v zle udržiavanom elektrickom náradí.

- Dodržiavajte pokyny k mazaniu a výmene nástroja.
- Pravidelne kontroluje sieťový kábel elektrického náradia a tento nechajte v prípade poškodenia vymeniť uznaným odborníkom.
- Pravidelne kontrolujte predĺžovacie vedenia a vymeňte ich, ak sú poškodené.
- Udržiavajte držadlá suché, čisté a bez oleja a masnoty.

- **Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky** v prípade nepoužívania elektrického náradia, pred údržbou a pri výmene nástrojov.

Toto bezpečnostné opatrenie bráni neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.

- **Používajte predĺžovací kábel pre vonkajšiu oblasť.**

Vonku používajte iba schválené a príslušne označené predĺžovacie káble.

- **Budte opatrní.**

Dávajte pozor na to čo robíte a pri práci rozmýšľajte. Nepoužívajte elek-

trické náradie, keď ste nekoncentrovaní. Chvilka nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne poranenia.

- **Elektrické náradie skontrolujte vzhľadom na prípadné poškodenia.**

Tým sa zabezpečí, že bezpečnosť elektrického náradia zostane zachovaná.

- Pred ďalším použitím elektrického náradia sa musia ochranné zariadenia alebo ľahko poškodené diely skontrolovať vzhľadom na ich bezchybnú funkciu na určený účel.
- Skontrolujte, či pohyblivé časti majú bezchybnú funkciu a nie sú zaseknuté alebo či diely nie sú poškodené. Všetky diely musia byť správne zabudované a všetky podmienky splnené, aby sa zabezpečila správna prevádzka elektrického náradia.
- Poškodené ochranné zariadenia a diely sa musia podľa účelu opraviť alebo vymeniť v uznávanej odbornej dielni, pokiaľ v návode na obsluhu nie je uvedené niečo iné.
- Nepoužívajte elektrické náradie, pri ktorom sa nedá vypínač zapnúť a vypnúť. Poškodené vypínače sa musia vymeniť v zákaznickom servise.

- **Pozor!**

Používanie iných vložených nástrojov a iného príslušenstva môže pre vás znamenať nebezpečenstvo zranenia.

- **Vaše elektrické náradie nechajte opraviť odborným elektrikárom.**

Toto elektrické náradie zodpovedá príslušným bezpečnostným ustanoveniam. Opravy smie vykonávať iba odborný elektrikár tak, že sa použijú originálne náhradné diely; v opačnom prípade môžu vzniknúť úrazy pre používateľa.

- Ak sa pripojovací kábel tohto prístroja poškodí, musí byť vymenený výrobcom

alebo jeho zákaznickým servisom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo ohrozeniam.

## Uvedenie do prevádzky

### B Montáž oblúkového držadla

1. Oblúkové držadlo (7) zatlačte do držiaka pre oblúkové držadlo (10a) na tlakovom kotle (10).
2. Upevnite oblúkové držadlo (7) pomocou inbusových skrutiek a priloženého inbusového kľúča (15).

### C Montáž kolies

1. Skrutku kolesa (17) zaveďte cez otvor v kolese (11).
2. Skrutku kolesa (17) zaveďte cez otvor na sútyči kolesa.
3. Koleso (11) upevnite pomocou poistnej matice (18). Príp. si k tomu zoberte na pomocou skrutkovač (nie je súčasťou dodávky).
4. Zatlačte kryt kolesa (16) na koleso (11).
5. Zopakujte kroky 1 – 4 na druhom kolese.

### Zapnutie/vypnutie

1. Na zapnutie preklopte vypínač zap/vyp (6) do polohy „I“.
2. Na vypnutie preklopte vypínač zap/vyp (6) do polohy „0“.

## Obsluha

### D Montáž hadice stlačeného vzduchu

1. Hadicu stlačeného vzduchu (14) zatlačte do jednej z oboch rýchlospojok

(13). Hadica stlačeného vzduchu (14) zaskočí.

### Demontáž hadice stlačeného vzduchu

2. Zatláčte krúžok spojky na rýchlospojke (13) k prístroju. Hadica stlačeného vzduchu (14) skočí z rýchlospojky (13).
3. Zatláčte pneumatický nástroj do rýchlospojky na hadici stlačeného vzduchu.

## Pracovné pokyny

### A Nastavenie stlačeného vzduchu

Na rýchlospojkách (13) môže klesať nastavený tlak. Tento tlak je možné nastaviť cez regulátor tlaku (4) a je ho možné odčítať na manometri (nastavený tlak) (5).

1. Na zvýšenie otočte regulátor tlaku (4) v smere hodinových ručičiek.
2. Na zníženie otočte regulátor tlaku (4) proti smeru hodinových ručičiek.

## Čistenie a údržba



**Pred všetkými prácami na prístroji vypnite prístroj a vytiahnite sieťovú zástrčku.**



Údržbárske a opravárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode, nechajte vykonať nášmu servisnému centru. Používajte len originálne diely.

Pravidelne vykonávajújte údržbárske a čistiacie práce. Tým sa zabezpečí dlhá a spoľahlivá životnosť.

- Vetracie štrbiny na kryte prístroja udržiavajte stále voľné, v opačnom prípade nastane prehriatie.

### E

### Čistenie vzduchového filtra



Prístroj nikdy neprevádzkujte bez vzduchového filtra. Inak sa do motora dostane prach a špina a môže spôsobiť škody.

Vzduchový filter čistite (1a) cca každých 300 prevádzkových hodín od prachu a špiny, aby bolo možné zaručiť bezchybnú prevádzku.

1. Odoberte kryt vzduchového filtra (1).
2. Vyberte vzduchový filter (1a).
3. Vyklepte vzduchový filter (1a).
4. Vyčistite vzduchový filter (1a) a kryt vzduchového filtra (1) trochu stlačeného vzduchu (cca 3 bar).
5. Namontujte vzduchový filter (1a) a kryt vzduchového filtra (1) znova v opačnom poradí.

### A

### Vypustenie kondenzovanej vody

Po každej prevádzke vyprázdnite tlakový kotol (10) od kondenzovanej vody.

1. Otvorte výpustnú skrutku (12).
2. Kondenzovanú vodu zachyťte vo vhodnej nádobe.
3. Naklopte nádobu smerom dopredu, aby ste vypustili zvyšnú kondenzovanú vodu.
4. Výpustnú skrutku (12) znova zatvorte.

### Kontrola bezpečnostného ventilu

Bezpečnostný ventil slúži na vypustenie tlaku, v prípade pretlaku v tlakovom kotle. Bezpečnostný ventil stláčajte cca každých 30 prevádzkových hodín, ale min. 3 krát za rok, aby ste zaistili správnu funkciu.

1. Spustíte prístroj (pozri „Zapnutie/Vypnutie“).
2. Bezpečnostný ventil (3) otočte v smere hodinových ručičiek, aby ste otvorili bezpečnostný ventil (3). Bezpečnostný ventil (3) by mal teraz vypúšťať vzduch.
3. Bezpečnostný ventil (3) otočte proti smeru hodinových ručičiek, aby ste bezpečnostný ventil (3) znova zatvorili.

## **F Skladovanie**

- Prístroje a diely príslušenstva uskladnite vždy:
  - v suchu.
  - v čistote.
  - bez prachu.
  - mimo dosahu detí.
- Oviňte sieťový kábel (9) okolo držiaka pre sieťový kábel (19).
- Oviňte hadicu stlačeného vzduchu (14) okolo navijania hadice (8).  
Postavte prístroj príp. vodorovne.
- Vypustíte pretlak v kompresore tak, že vypnete kompresor a spotrebujete stlačený vzduch ešte existujúci v tlakovom kotle (10).
- Vypustíte kondenzovanú vodu. (pozri („Vypustenie kondenzovanej vody“).

## **Preprava**

Na pohybovanie s prístrojom použite oblúkové držadlo (7). Pri preprave zohľadnite hmotnosť prístroja.

## **Likvidácia/ochrana životného prostredia**

Prístroj, príslušenstvo a obal odovzdajte na ekologické zhodnotenie.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

- Prístroj odovzdajte na zbernom mieste na ďalšie zhodnotenie. Použitú plastovú a kovovú dielu sa môžu vytriediť podľa druhov a tak odovzdať na ekologické zhodnotenie. Informujte sa o tom v našom servisnom centre.
- Likvidáciu vašich zaslaných chybných prístrojov vykonáme bezplatne.

## **Náhradné diely/ príslušenstvo**

**Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane**  
**[www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)**

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použite, prosím, kontaktný formulár. Pri ďalších otázkach sa obráťte na „Service-Center“ (pozri stranu 73).

Pol.	Označenie	Č. artiklu
14	Hadica stlačeného vzduchu 10 m	91105933
1a	Vzduchový filter	91105932
11	Súprava kolies	91105929
8	Navíjanie hadice	91105930
12	Vypúšťacia skrutka	91105928
6	Vypínač zap/vyp	91105931
13	Súprava rýchlospojok	91105926

## Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

### Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

### Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoplatnené.

### Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely (napr. ventilový adaptér, hadica stlačeného vzduchu) alebo na poškodenia na krehkých dieloch (napr. vypínač).

Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli varovaní.



Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

### Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo artiklu (IAN 356332\_2004) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákazníckym servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

## Servisná oprava

Opravy, ktoré **nepodliehajú záruke**, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov.

Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovným.

**Pozor:** Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe.

Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom.

Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

## Service-Center



### Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-Mail: grizzly@lidl.sk

**IAN 356332\_2004**

## Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

NEMECKO

www.grizzlytools-service.eu





## Original-EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der  
**Vertikaler Kompressor 50 l**  
**Modelle: PVKO 50 A1**  
Seriennummer  
000001 - 067500

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2014/68/EU • 2014/29/EU  
2000/14/EG • 2005/88/EG • 2011/65/EU & (EU)2015/863\***

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 1012-1:2010 • EN 60204-1:2018 • EN IEC 63000:2018  
EN 61000-6-1:2007 • EN 61000-6-3:2007/A1:2011**

Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14/EG bestätigt:  
Schallleistungspegel:  
Garantiert: 93 dB(A);  
Gemessen: 90,9 dB(A)  
Angewandetes Konformitätsbewertungsverfahren entsprechend Anh. VI /  
2000/14/EG und 2005/88/EG  
Benannte Stelle: NB 0036; TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199,  
80686 München, Germany  
Baumusterbescheinigungs-Nr.: Z-IS-AN1-MAN-20-08-2708744-04115611

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
05.12.2020

Christian Frank  
Dokumentationsbevollmächtigter

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.



## Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby declare that the  
**50L Vertical Compressor**  
**model series: PVKO 50 A1**  
Serial number  
000001 - 067500

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2014/68/EU • 2014/29/EU  
2000/14/EC • 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU)2015/863\***

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

**EN 1012-1:2010 • EN 60204-1:2018 • EN IEC 63000:2018  
EN 61000-6-1:2007 • EN 61000-6-3:2007/A1:2011**

We additionally confirm the following in accordance with the 2000/14/EC emissions guideline:

Sound power level

Guaranteed: 93 dB(A);

Measured: 90,9 dB(A)

Compliance evaluation process carried out in accordance with Appendix VI, /  
2000/14/EC and 2005/88/EC

Registered Office: NB 0036; TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199,  
80686 München, Germany

Design Type Certificate No.: Z-IS-AN1-MAN-20-08-2708744-04115611

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
05.12.2020

Christian Frank  
Documentation Representative

\* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.



## Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que le  
**Compresseur vertical 50 L**  
**de construction PVKO 50 A1**  
Numéro de série  
000001 - 067500

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2014/68/EU • 2014/29/EU  
2000/14/EC • 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU)2015/863\***

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 1012-1:2010 • EN 60204-1:2018 • EN IEC 63000:2018  
EN 61000-6-1:2007 • EN 61000-6-3:2007/A1:2011**

Nous certifions également conformément à la directive sur les émissions de bruit 2000/14/EC que:  
Niveau de puissance acoustique  
garanti: 93 dB(A);  
mesuré: 90,9 dB(A)  
Procédé d'évaluation de la conformité appliqué selon l'annexe VI / 2000/14/EC et 2005/88/EC  
Bureau déclaré: NB 0036; TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 München, Germany  
Attestation de modèle type N°: Z-IS-AN1-MAN-20-08-2708744-04115611

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
05.12.2020

Christian Frank  
Chargé de documentation

\* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.



## Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de  
**Verticale compressor 50 l**  
**bouwserie PVKO 50 A1**  
Serienummer  
000001 - 067500

is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2014/68/EU • 2014/29/EU  
2000/14/EC • 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU)2015/863\***

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

**EN 1012-1:2010 • EN 60204-1:2018 • EN IEC 63000:2018  
EN 61000-6-1:2007 • EN 61000-6-3:2007/A1:2011**

ovendien wordt in overeenstemming met de geluidsemissierichtlijn 2000/14/EC bevestigd:

Akoestisch niveau

gegarandeerd: 93 dB(A);

gemeten: 90,9 dB(A)

Toegepaste conformiteitbeoordelingsprocedure in overeenstemming met Annex VI / 2000/14/EC en 2005/88/EC

Benoemde instantie: NB 0036; TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 München, Germany

Apparaat-Type nr.: Z-IS-AN1-MAN-20-08-2708744-04115611

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring wordt gedragen door de fabrikant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
05.12.2020

Christian Frank  
Documentatiegelastigde

\* Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.

PL

## Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że:

**Pionowy kompresor 50 l  
typoszereg PVKO 50 A1**

numer seryjny  
000001 - 067500

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2014/68/EU • 2014/29/EU  
2000/14/EC • 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU)2015/863\***

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

**EN 1012-1:2010 • EN 60204-1:2018 • EN IEC 63000:2018  
EN 61000-6-1:2007 • EN 61000-6-3:2007/A1:2011**

Ponadto potwierdzono, zgodnie z dyrektywą w sprawie emisji hałasu 2000/14/ EC:

Poziom mocy akustycznej  
gwarantowany: 93 dB(A);  
zmierzony: 90,9 dB(A)

Zastosowana procedura oceny zgodności odpowiada załącznikowi VI/ 2000/14/EC i 2005/88/EC

Placówka zgłoszenia: NB 0036; TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199, 80686 München, Germany

Zaświadczenie o wzorze konstrukcyjnym nr:  
Z-IS-AN1-MAN-20-08-2708744-04115611

Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
05.12.2020

Christian Frank  
Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej

\* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.



## Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že  
**Vertikální kompresor 50 l**  
**konstrukční řady PVKO 50 A1**  
Pořadové číslo  
000001 - 067500

odpovídá následujícím příslušným směrnícím EÚ v jejich právě platném znění:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2014/68/EU • 2014/29/EU**  
**2000/14/EC • 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU)2015/863\***

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

**EN 1012-1:2010 • EN 60204-1:2018 • EN IEC 63000:2018**  
**EN 61000-6-1:2007 • EN 61000-6-3:2007/A1:2011**

Navíc se v souhlase se směrnicí pro emisi hluku 2000/14/EC potvrzuje:

Úroveň akustického výkonu:

zaručená: 93 dB(A);

měřená: 90,9 dB(A)

Použitý postup konformitního ohodnocení dle dodatku Appendix VI, /  
2000/14/EC a 2005/88/EC

Místo hlášení: NB 0036; TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199,  
80686 München, Germany

Potvrzení o konstrukčním typu čís.: Z-IS-AN1-MAN-20-08-2708744-04115611

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
05.12.2020

Christian Frank  
Osoba zplnomocněná k sestavení  
dokumentace

\* Výše popsany předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.





## Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Týmto potvrdzujeme, že  
**Vertikálny kompresor 50 l**  
**konštrukčnej rady PVKO 50 A1**  
Poradové číslo  
000001 - 067500

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2014/68/EU • 2014/29/EU**  
**2000/14/EC • 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU)2015/863\***

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i  
národné normy a predpisy:

**EN 1012-1:2010 • EN 60204-1:2018 • EN IEC 63000:2018**  
**EN 61000-6-1:2007 • EN 61000-6-3:2007/A1:2011**

Okrem toho sa v súlade so smernicou o emisiách hluku 2000/14/EC potvrdzuje:  
Hladina akustického výkonu:

zaručená: 93 dB(A);

nameraná: 90,9 dB(A)

Použitý postup hodnotenia zhody v súlade s dodatkom VI, / 2000/14/EC a  
2005/88/EC

Certifikačný orgán: NB 0036; TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstrasse 199,  
80686 München, Germany

číslo certifikát vzorky daného typu výrobku: Z-IS-AN1-MAN-20-08-2708744-04115611

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode je výrobca:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
05.12.2020

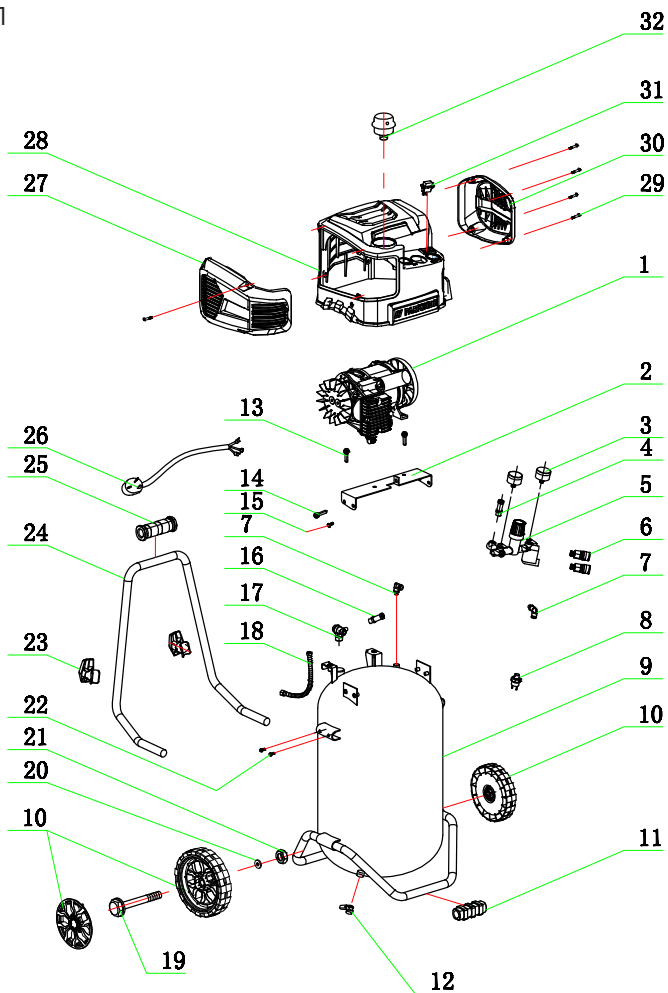
Christian Frank  
Osoba splnomocnená na zostavenie  
dokumentácie

\* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.



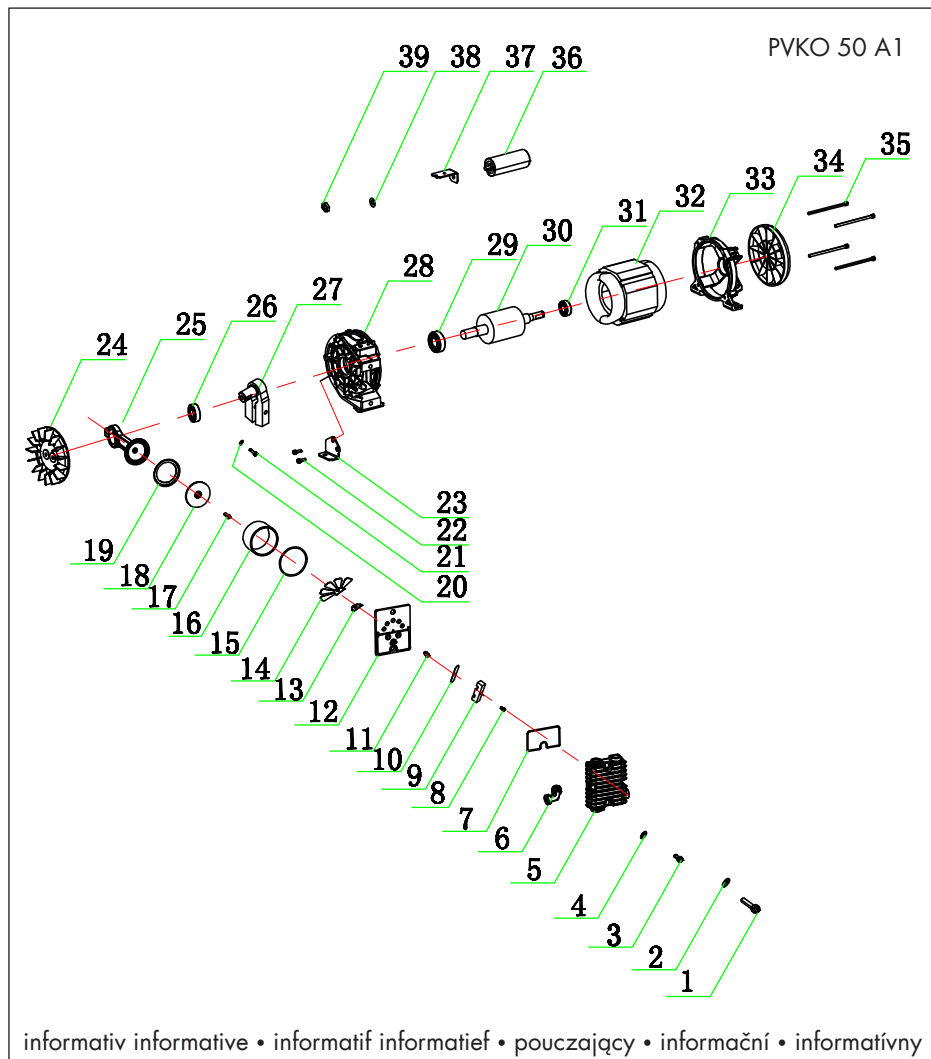
**Explosionszeichnung • Exploded Drawing**  
**Vue éclatée • Explosietekening**  
**Rysunki eksplozyjne Výkres sestavení**  
**Výkres náhradných dielov**

PVKO 50 A1



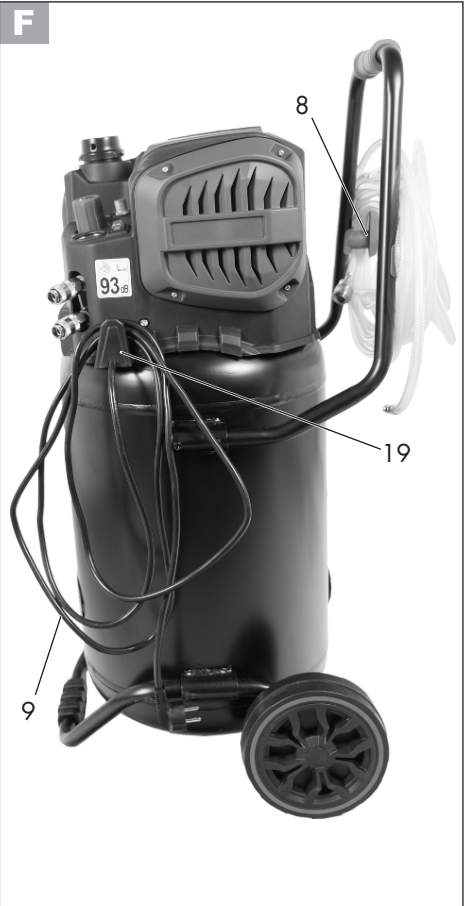
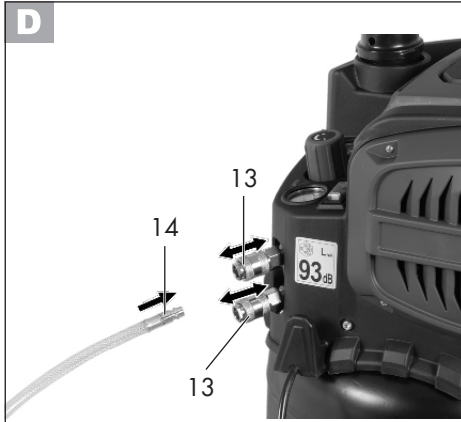
informativ informative • informatif informatief • pouczejący • informační • informatívny

**Explosionszeichnung • Exploded Drawing**  
**Vue éclatée • Explosietekening**  
**Rysunki eksplozyjne Výkres sestavení**  
**Výkres náhradných dielov**



20201106\_rev02\_mt







**GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG**

Stockstädter Straße 20  
DE-63762 Großostheim  
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information  
Update · Version des informations ·  
Stand van de informatie · Stan informacii ·  
Stav informací · Stav informácií: 11/2020  
Ident.-No.: 89500128112020-8

---



IAN 356332\_2004



8